

**MARKING THE
FESTIVAL
OF LIGHTS**

pg **20-21**



தீபாவளி திறந்த
இல்ல உபசரிப்பு

பக்கம் **1**

**等不及联邦了！
檳政府速批66.5万解水患**



pg
1



Mutiara •buletin



FREE

November 1 - 15, 2016

<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Be fair on flash flood issues, BN media told



Story by **Chan Lilian**

CHIEF Minister Lim Guan Eng, who was at the Penang Science Cafe on Nov 1, responded to media questions on the recent flash floods in Penang.

Members of the media said the rakyat accused that the assemblymembers did not “turun padang” during the flash floods.

“Did you follow these assemblymembers’ Facebook? Did you follow my Facebook? Did you see if we indeed visited the areas affected?” Lim asked.

Lim who had FB Live videos on his Facebook showed that he was on the grounds on Oct 29 late night till past midnight to visit the people.

As an immediate measure, Lim had gone to Kampung Batu Gantong during the floods to deliver mattresses, blankets and emergency kits to the people with Bukit Bendera MP Zairul Khir Johari.

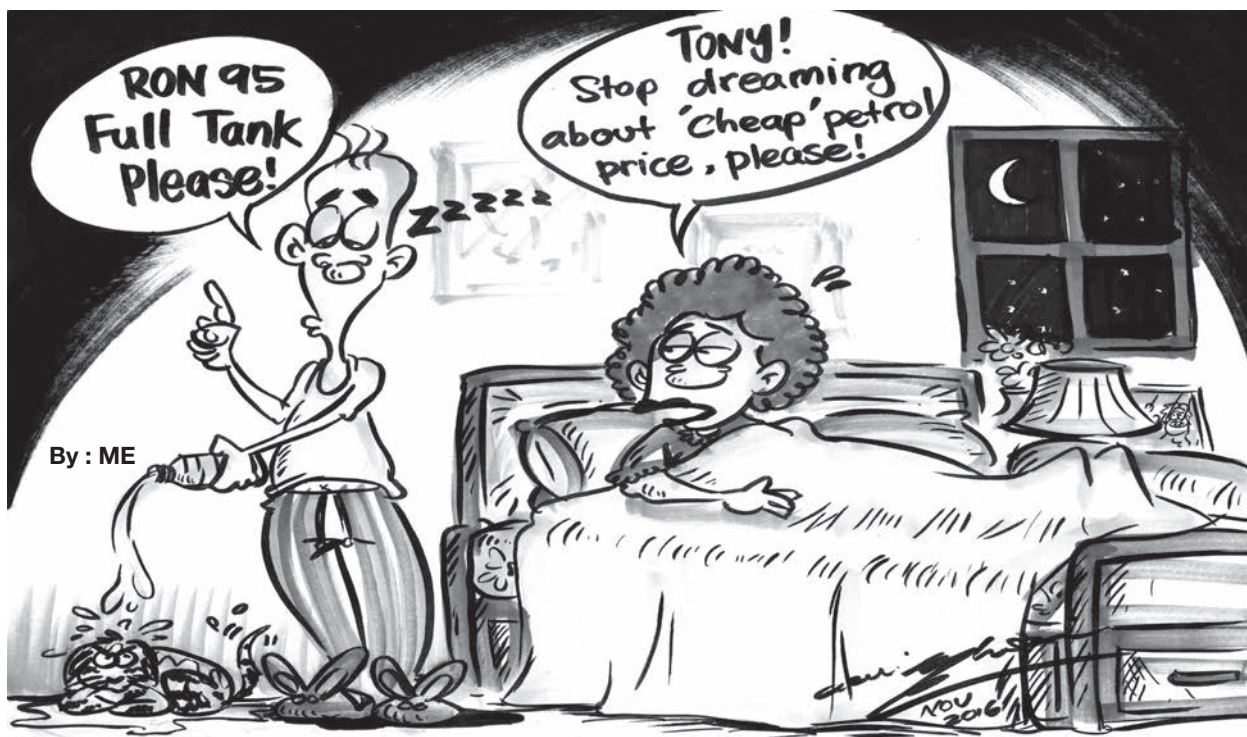
He was also at Medan Lumba Kuda, Masjid Jamek Hashim Yahaya, Jalan Perak and the Air Itam Dam foothills.

One Facebook user going by the name of John Payne left a note of appreciation on the CM’s Facebook.

“Appreciate the visit to my in-laws’ area by Penang Chief Minister Lim Guan Eng to assess the situation and offer assistance. Very hardworking team. It is sincerely appreciated,” he wrote.

“These BN media did not publish the news when we were on the ground. Reports were biased. For example, when the small scale landslide occurred in Air Itam, the media scandalised that the floods and landslide were caused by development. There is no development in the area and it was a naturally occurring small scale landslide,” Lim said.

“These media intentionally create huge public uproar. However, when floods happen due to a highway project, they pretend not to know. For example, the highway project in Bayan Lepas and Batu Maung?



Whose project it that?” .

“We do not wish to engage in quarrels. We want to seek solutions. We want to handle this in the best possible way. We will ask the contractor for the highway project to deepen the drainage to avoid flooding,” he added.

Meanwhile, Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang Sdn Bhd (PBAPP) has sought the opinion of a geotechnical consultant for the state of Penang on the safety of Jalan Empangan Air Itam.

This road, leading to the Air Itam Dam, has been closed since Oct 29 until further notice.

Exco member for Local Government, Flood Mitigation and Traffic Management Chow Kon Yeow had issued a report on the flash flood on the same day it

happened.

Three factors that caused the flood were the locations affected are hotspots and in low lying areas.

The rain fell continuously for three hours and water surged from upstream causing overflowing.

The drainage system that is not systematic caused the catchment area to overflow the low lying area.

Five solutions were provided and they include the upgrading of drainage in every kampung, study on the drainage of several roads where water logged causing floods, Paya Terubong development has to be monitored closely to avoid mud floods, completion of flood mitigation project in Jalan Lumba Kuda by early 2017 and dredging works to reduce sediment at river mouths to ensure water flow to the sea.

Nazri thanks Penang for full tourism support

THE fourth World Tourism Conference held in Penang from Oct 17 – 19, themed “Tourism Delights: Delivering the Unexpected”, saw some 733 participants from 32 countries attending the event.

Tourism and Culture Minister Datuk Seri Mohamed Nazri Abdul Aziz officiated the event which was attended by Chief Minister Lim Guan Eng.

Also present were secretary-general of the World Tourism Organisation (WTO) Dr. Taleb Rifai and seven ministers and deputy ministers from several countries.

“We are honoured to be hosting this prestigious conference and would like to extend our utmost appreciation to Datuk Seri Nazri Aziz as well as the World Tourism Organisation for choosing the Unesco World Heritage City of George Town,” Lim said in his speech.

“As one of the prime tourist destinations in Malaysia, Penang is well-served with good connectivity, transportation links and world-class hotels and lodgings that offers up to 20,000 rooms,” he said.

“This World Tourism Conference is important so that we can continue to share insights, ideas and best practices among some of the best minds in the

industry. Penang is privileged to host such a renowned event and honoured to be given to showcase our most famous attraction – our diversity and ability of Malay, Chinese, Indian, Iban and Kadazan communities to live together peacefully,” he added.

Nazri thanked Lim for his unwavering support in the promotion of tourism.

“I would like to congratulate the state government of Penang, especially the chief minister who is a dear friend of mine for the unwavering support in helping me to make Penang a top destination. Penang is the oldest destination in Malaysia tourism.”

Nazri said Penang was his personal choice for hosting the 4th World Tourism Conference.

Previous conferences were in Kuala Lumpur, Kota Kinabalu and Malacca.

The conference is held every three years.

After the launch of the conference, Nazri spoke to the media about the rural homestay programmes.



Lim and Nazri speaking to the press after the event's launch.

“The homestay programme can be rapidly executed at a low cost as it offers a rural lifestyle experience. The impact is high as the programme generated RM28.4 million for 3,600 homestay operators in 2015.”

Lim pointed out that Penang’s attrac-

tion is the street foods and tourism will benefit these lower income group as well the homestay operators.

Earlier, Nazri and Taleb emphasised that the local community must benefit from tourism and they should be engaged for a win-win situation.

Delegates awed by Malaysian cultural dances

THE more than 700 delegates at the World Tourism Conference 2016 were deeply enthralled and entertained by the rich and colourful variety of Malaysian cultural dances performed by the cultural troupe of the National Department for Culture and Arts.

With around 14 performances depicting the diverse Malaysian cultural groups, ethnicity and geographical areas, it can be said that from the beginning until the end of the Oct 17 gala dinner, everyone in the banquet hall got to immerse themselves in the rich cultural melting pot which Malaysia is famous for.

Chief Minister Lim Guan Eng who attended the dinner was equally elated that Tourism and Culture Minister Datuk Seri Nazri Aziz recounted the changes which took place in Penang since its days in the late 18th century into what it is today - a tourist haven.

“This exotic and tropical island of Penang has transformed from its humble beginnings as a swampy frontier in the late 18th century into a thriving tourism city which encompasses a rich collection of historic buildings represented by various ethnic groups in-



Nazri (in black baju Melayu) having fun with the delegates and cultural dancers as they let their hair down at the end of the gala dinner.

cluding the Chinese, Indians, Arabs, Malays, Indonesians, Siamese, Burmese and Europeans,” the minister said in his welcoming address.

Lim had earlier attended and spoke at the official opening ceremony of the World Tourism Conference 2016

by the minister at the E&O Hotel.

This year’s theme for the conference is “Tourism Delights: Delivering the Unexpected”.

Also present was World Tourism Organisation secretary-general Dr. Taleb Rifai.

State rejects federal move on housing

THE Penang state government does not agree to the move by the Urban Well-being, Housing and Local Government Ministry to allow those earning RM3,000 and below to rent People’s Housing Units (PPR)

State exco for Housing, Town & Country Planning Jagdeep Singh queried the reason behind the move, stressing that such applicants were eligible to apply for low-cost (LC) housing units.

“The state administration will maintain the PPR eligibility for those earning below RM1,500 to take care of those most in need of housing.

“I do not see the logic of allowing those eligible for low-cost units to be able to rent PPR units as they are for those who cannot even afford LC units,” he told a press conference in Komtar on Oct 26.

“How are we going to place applicants who can only rent in the same category as those who can afford to buy?” he asked, adding that he will write to the ministry on the matter.

He also distributed the letter from the ministry informing the state of the Cabinet decision.

Motives behind 'funding' allegations questioned

Story and pix by **Chan Lilian**

PENANG Institute (PI) executive director Zairil Khir Johari has questioned the motive behind the allegations targetting various organisations and bodies which are known to be independent and critical of the ruling regime.

Zairil held a press conference in Tanjung Tokong on Nov 4 in response to claims made by TV3 on its news aired on Nov 3.

"This appears like a dragnet targetting organisations which seem not aligned with the federal government and to smear their name," Zairil said.

This allegation comes from a "leaked document" obtained from a website called DC Leaks.

In the document, Penang Institute was listed as a beneficiary of a study grant for graduate fellowships at the Central European University's School for Public Policy in Hungary and had received

funding from Open Society Foundation (OSF).

"We would like to categorically state that Penang Institute has neither received nor applied for any funds from Open Society Foundation. None of our staff have also received the Central European University fellowship as alleged by the document. In other words, Penang Institute has no links whatsoever to these organisations," Zairil said.

"We completely have no links to OSF. PI is a public think-tank of the Penang state government and we do not receive any funding from foreign sources without approval from the state," Zairil added.

"Any attempt to tarnish our image with these baseless allegations is nothing less than malicious. We reserve the right to take legal action. It appears to me that there is an attempt to stifle civil society when we should not try to curtail their freedom."



Zairil facing all the mainstream media TV crew, photographers and reporters to quash the allegations by TV3.

Tun Dr Lim Chong Eu highway safe



Hock Seng (left) and Toh went to the site immediately to assess the situation.

VIRAL news on social media sites and whatsapp groups are claiming that cracks have been detected on Lebuhraya Tun Dr Lim Chong Eu and that the road is unsafe.

However, exco member for Public Works, Utilities and Transport Lim Hock Seng and Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim immediately clarified the matter at a press conference and site visit on Nov 4 during a heavy downpour.

Also present was Datuk Toh Chin Leong, senior general manager of IJM Land Berhad, Northern Region. IJM built the highway in 2003.

"It is safe, there is no immediate danger but we will get the original design engineer to brief us. The highway is almost 13 years old and over the years, some consolidation may have taken place and so some separation happens," Toh said.

"There is nothing to panic. There are gaps but these are part of the design to make room for expansion during hot weather. The retaining wall sits on a pile

with concrete slabs thick enough to take the load," Hock Seng said.

Hock Seng also announced that beginning from Nov 7, IJM will resurface the 4.7km stretch of the highway that belongs to it.

The stretch is from Jalan Udini where the TNB sub-station is till Jalan Macallum.

"We have brought up the concerns on the highway condition. Over the years, there has been resurfacing of the road. Now, the median (the middle divider) has become too low and there is danger of counter traffic crashing over due to the low divider. IJM has agreed to put up guard rails to prevent this.

"We have also brought up the incidences of people crossing the highway and endangering themselves at the Macallum stretch. IJM has agreed to put up fencing. This time, IJM will use the mill and pave method and hope this will solve the undulating road surface," Hock Seng said.

Road users are thus assured that the viral claims are untrue.

LETTER

Penang Forum debunks BH report

I have seen the statement which CM Lim Guan Eng has published in regards to the Berita Harian Report "Hutan Di Pulau Pinang Didakwa Semakin Kecil".

We want to bring it to the attention of the CM and yourself, that this report by Berita Harian was a total distortion of facts which we have said during our Penang Hills Watch (PHW) launch and press conference. The claim put forward by Berita Harian that "forests in Penang are on the decrease because of a failure in monitoring by DAP State Government" which was supposedly uttered by one of our representatives, Datuk Dr Sharom Ahmat, is totally unfounded and an outright lie by this news portal. This statement was highlighted by official press statement by YAB CM under 1.2.2 and addressed in 2.2.1 part iv) . We had merely stated that forests form 7.4% of Penang State Land. 6% are forests reserves and 1.4% non forest reserve land.

We have documented our whole press conference (as evidence) which can be viewed here in a three-part series at <https://www.youtube.com/watch?v=o1YDVZTWmsc>

This can be used as evidence to what we have said, and disprove the report by Berita Harian.

We have also sent an official rebuttal to Berita Harian demand-

ing that this report be corrected and they apologise but thus far they have failed to reply or issue any apology.

A full copy of the Penang Forum official press conference statement for Penang Hills Watch (PHW) initiative was made available to the media for PHW launch and press conference.

Berita Harian has published Datuk Dr Sharom Ahmat's reply in BH online (<http://www.bharian.com.my/node/209270>). However, no official apology has been issued to Penang Forum from Berita Harian on the matter.

It is very unfortunate, that PHW which is an initiative to work hand in hand with the State Government of Penang, was manipulated and distorted by Berita Harian, to sour relations between us, Penang Forum and the state government of Penang. We hope that our statement as well as our evidence are self explanatory and the irresponsible reporting by Berita Harian would not impede our interest to work together with the state government. I hope to hear your and CM's reply in regards to this our explanation.

Thank you.

Yours Faithfully,

Rexy Prakash Chacko
Representative of Penang Forum
Penang Hills Watch



LEMBAGA MUZIUM NEGERI PULAU PINANG
NO. 57, JALAN MACALISTER, 10400 GEORGE TOWN, PENANG.

UNTUK HEBAHAN

PAMERAN BERGERAK PERTAMA YANG DIADAKAN DI MALAYSIA "Malaysia's First Travelling Exhibition"

Buat julung kalinya Program 'Silang Budaya 2016' yang berkonsepkan "Travelling Exhibition" yang diterajui oleh Lembaga Muzium Negeri Pulau Pinang selaku Pengerusi Jawatankuasa Pameran & Pendidikan bagi tahun 2016 dibawah Persatuan Muzium Malaysia akan menjelajah ke enam (6) buah negeri di Semenanjung Malaysia sepanjang tahun 2016.

Program ini bertujuan memberikan pendedahan dari aspek seni, kebudayaan dan warisan kepada masyarakat tempatan dan antarabangsa sekaligus meningkatkan kefahaman mengenai kebudayaan dan tradisi masyarakat di Malaysia. Objektif utama 'Silang Budaya 2016' adalah untuk menjalinkan hubungan dua hala secara 'cross interrelation' dimana peluang serta pendedahan awal diberikan kepada warga kerja muzium untuk mempertingkatkan kemahiran dalam pengendalian pameran dan aktiviti – aktiviti pendidikan sebagai perniagaan teras (core-business).

Program ini telah menerima penyertaan daripada Jabatan Muzium Malaysia dan lima buah muzium negeri yang lain. Selaku perintis dan peneraju projek Silang Budaya 2016, Lembaga Muzium Negeri Pulau Pinang telah memilih persembahan Ghazal Party sebagai warisan budaya untuk dipertontonkan kepada umum, manakala, Jabatan Muzium Malaysia menentangakan pameran mengenai seni warisan Gambus, Lembaga Muzium Negeri Kedah mempersembahkan tradisi wayang kulit Seri Asun. Perbadanan Adat Melayu dan Warisan Negeri Selangor (PADAT) yang mewakili negeri Selangor mempamerkan seni Cempuling, Yayasan Warisan Johor memperlihatkan seni persembahan Zapin dan Lembaga Muzium Negeri Perak memilih seni Tarian Dabus.

Konsep 'Silang Budaya 2016' adalah cetusan idea dari Lembaga Muzium Negeri Pulau Pinang dan telah mendapat sambutan yang menggalakkan daripada muzium-muzium yang bergabung serta para pelawat yang telah berkunjung ke pameran 'Silang Budaya 2016' ini. Pameran ini bakal menjelajah ke seluruh Semenanjung Malaysia mulai April 2016 dan negeri Perak telah diberi kepercayaan sebagai destinasi pertama untuk melangsungkan pameran Silang Budaya 2016.

Kesinambungan daripada projek rintis ini, Lembaga Muzium Negeri Pulau Pinang bakal membukukan hasil dokumentasi proses-proses pembikinan serta perjalanan 'Silang Budaya 2016' bermula dari awal cernaan idea serta konsep sehingga proses penjelajahan pameran keenam-enam buah negeri ini berakhir.

Lembaga Muzium Negeri Pulau Pinang merupakan institusi permuziuman Badan Berkanun Negeri dibawah Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang.

Haryany Mohamad

Pengarah

Lembaga Muzium Negeri Pulau Pinang

No.57 Jalan Macalister, 10400 Georgetown, Pulau Pinang

Unit Perhubungan Awam

Cik Noorida Bt Noordin / Cik Radziah Othuman / En. Hafiz Zainula

Email : noorida@penangmuseum.gov.my / radziah@penangmuseum.gov.my /

hafiz_zainula@penangmuseum.gov.my

Tel : 04-2261 461 / 462

Website : www.penangmuseum.gov.my

Facebook : <https://www.facebook.com/silangbudaya/>

###



AROUND TOWN

CHRISTMAS PARTY

THE Family Hope Welfare Association, which helps widows, single mothers and needy families, is seeking donations for a charity Christmas party for the underprivileged at the Caring Society Complex in Penang on Dec 10. The association will also give out hampers, school uniforms and other items to the poor during the event. Those wishing to contribute can call Peter (013-4845522), or Agnes (017-4799024), or Timothy (016-4867130).

BLOOD DONATION

ALL Seasons Place in Bandar Baru Air Itam will hold a blood donation cam-

paign on Nov 13 from 10am until 4pm at its Level 2. The campaign is organised in collaboration with the Penang Hospital and Malaysian Red Crescent Society Island District. A Paws & Claws Adoption fund-raising will also be held on that day along with a zumba dance, band performance and dog show. There will also be booths selling food, pet products, accessories and other items. Visit www.facebook.com/allseasons-placepg or call 04-8293999 for details.

LINE DANCE

JOIN line dance sessions every Friday from 8.15pm to 9.45pm and piloxing (a combination of pilates and

boxing workout) every Sunday from 5pm to 6pm at Udini Square. Details, call the Udini Square management (04-2915477).

MEDITATION MUSEUM

A NEW unique museum in Penang offers free courses on self-development. It is situated at 674-H Jalan Kebun Bunga (opp Gandhi Ashram). For details contact Helen at 04-2288209 / 013 4301229.

MASS AEROBICS PENANG

PENANG Metropolitan Aerobics and Fitness Association is holding mass aerobics sessions on Sundays at

SPICE Centre, and at Taman Metropolitan in Relau at 6pm on Thursdays and Saturdays. For details, call Ahmad (012-4738500), or look up metropolitan-aerobics on Facebook.

FREE WEBSITE EDUCATION

LEARN how to start your e-commerce website successfully when you join a free once-a-month session called Tech Tuesday organised by Redbox Studio at Eureka Complex, Universiti Sains Malaysia. Open to entrepreneurs and business owners. Pick a date and sign up at: <http://redboxstudio.com/tech-tuesday/>

Towards innovative hassle-free parking

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

IN its attempt to arrest the problem of parking on the island, the Penang Island City Council (MBPP) officially launched the Smart Parking Gadget (SPG) during the weekly Occupy Beach Street initiative on Oct 23.

State exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, who was at the event to launch the SPG, was happy to note the implementation of the novel parking system.

"This application is the first in the country and it is hoped the public will accept this prepayment system for a convenient and hassle-free parking on the island. There was never an easy way out in solving parking woes on the island due to shortage of parking lots," he said.

"There will definitely be pros and cons in whatever parking systems MBPP can come up with and we hope there will be more pros with the



A council officer demonstrating how the SPG is monitored while Chow (third from left) and Wong look on.

implementation of this new system," added Chow.

The SPG is an electronic parking device placed on the dashboard of one's vehicle where credit is stored and activated by the user when he or she parks in a council parking lot. At the time of writing, 5,600 of these SPG units have been sold to the public.

Also present were MBPP councillors Joseph Ng and Wong Yuee Harn.

Budget 2017 nothing new to Penang

STATE exco member for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh had on Oct 23 commented on the Budget by Prime Minister Datuk Seri Najib Abdul Razak which was tabled two days earlier in Parliament.

Speaking to reporters after he had officiated the AG-4Paws Charity Food Fair at the Methodists Boys' School, Jagdeep voiced his dismay over the stale and empty promises made to Penangites as outlined in Najib's Budget speech.

"The Budget is nothing new to Penang because firstly, despite the announcement that more PR1MA houses and more houses for civil servants would be built, not one single unit has been built in Penang since its inception in 2012," said Jagdeep, who's also Datok Keramat ssemblymember.

"Secondly, despite the stipulated number of units to be built under the various affordable housing projects, none has been

specified to be in Penang. Furthermore, when I deal with these federal agencies, it is very clear that they are insensitive to the state's guidelines on housing in Penang. They're not aware that we do not allow development beyond 76 metres and yet they are so brazen to submit full scale development for such affordable programmes above 76 metres. That smacks of insincerity on their part," he added.

Jagdeep had earlier together with Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari witnessed the RM30,000 cheque presentation ceremony of Aspen Group (AG) to the Penang Animal Welfare Society (4PAWS) as part of the group's corporate social responsibility programme.

The AG-4Paws Charity Food Fair was held to raise funds for the provision of shelter, food, medicine as well as to cover the expenses of neutering stray dogs in the state.

PERMATANG SANCTUARY
Fasa 3 @ Bukit Mertajam

ALAMI SUASANA HIDUP AMAN SELESA DIKELILINGI KEANGGUNAN MODEN KONTEMPORARI

Sebuah komuniti bervisi jangka panjang, Permatang Sanctuary kini memasuki fasa ke-3 yang memaparkan koleksi menarik rumah-rumah berkembar dan banglo yang menawarkan ruang yang luas dan reka bentuk kontemporari.

Menjanjikan gaya hidup moden dan aktif sesuai untuk seisi keluarga, Sanctuary Residence menyediakan persekitaran kondusif yang diselubungi keindahan semula jadi serta kemudahan berorientasikan keluarga.

HAK MILIK KEKAL
5% Diskaun Untuk Bumiputera

RUMAH BERKEMBAR 2 TINGKAT		RUMAH BERKEMBAR 2 TINGKAT		RUMAH BERKEMBAR 2 TINGKAT		RUMAH BANGLO 2 TINGKAT	
JENIS A	JENIS A1	JENIS B	JENIS C	JENIS C1	JENIS D		
Jumlah unit: 96 Unit	Jumlah unit: 8 Unit	Jumlah unit: 92 Unit	Jumlah unit: 16 Unit	Jumlah unit: 4 Unit	Jumlah unit: 2 Unit		
LUAS TANAH 33' x 78'	LUAS TANAH 33' x 78'	LUAS TANAH 33' x 98'	LUAS TANAH 33' x 98'	LUAS TANAH 33' x 98'	NO. UNIT 341	LUAS TANAH 529 m.p.	NO. UNIT 436
LUAS BINAAN Tingkat Bawah 22' x 43'	LUAS BINAAN Tingkat Bawah 20' x 45'	LUAS BINAAN Tingkat Bawah 22' x 43'	LUAS BINAAN Tingkat Bawah 22' x 44'	LUAS BINAAN Tingkat Bawah 20' x 44'	LUAS BINAAN Tingkat Bawah 26' x 38'	LUAS BINAAN Tingkat Bawah 26' x 38'	LUAS BINAAN Tingkat Bawah 26' x 38'
LUAS BINAAN Tingkat Atas 22' x 52'	LUAS BINAAN Tingkat Atas 20' x 48'	LUAS BINAAN Tingkat Atas 22' x 52'	LUAS BINAAN Tingkat Atas 22' x 51'	LUAS BINAAN Tingkat Atas 20' x 49'	LUAS BINAAN Tingkat Atas 28' x 47'	LUAS BINAAN Tingkat Atas 28' x 47'	LUAS BINAAN Tingkat Atas 28' x 47'

Koordinat GPS: 5.307566°N, 100.481172°E

Pemaju
Manda'rina Sdn Bhd (311874-V)

Galeri Jualan
Lot 1768, Jalan Impian Indah 3, Alma, 14000 Bukit Mertajam.
Fax 04-588 3832 E-mail sales@ijm.com www.ijmland.com www.facebook.com/ijmland

Sanctuary Residence - No. Lesen Pemaju: 6928-13/05-2017/0488(L) - Tempoh Sah: 30/05/2015 - 29/05/2017 - No. Permit Iklan & Jualan: 6928-13/05-2017/0488(P) - Tempoh Sah: 30/05/2015 - 29/05/2017 - Jenis Hakmilik: Hakmilik Kekal - Bebanan Tanah: Tiada - No. Rujukan Pelan Bangunan: MPS/40/20-44/114 - Pihak Berkuasa Yang Meluluskan Pelan Bangunan: MPSP - Jenis Rumah: Rumah Berkembar 2 Tingkat - Jumlah Unit: 216 unit - (Jenis A - 96 unit, Jenis A1 - 8 unit, Jenis B - 92 unit, Jenis C - 16 unit, Jenis C1 - 4 unit) - Harga minima: RM710,000 - Harga maksima: RM1,096,000 - Jenis Rumah: Rumah Banglo 2 Tingkat (Jenis D) - Jumlah Unit: 2 unit - Harga minima: RM1,304,000 - Harga maksima: RM1,369,000 - Tarikh Dijangka Siap: Sep 2017 - 5% Diskaun Untuk Bumiputera

04-588 8333

Isnin - Jumaat 8.30pg-5.30ptg
Sabtu, Ahad & Cuti Am 10pg-5ptg

Sebuah lagi projek eksklusif daripada

IJM LAND

An IJM Company

Fish farming a success

THE production of farmed fish is more under the current state government than the previous one.

"The produce in 2015 was nine times more than that recorded in 2006 under Barisan's rule. Fish farming improved to be a lucrative industry only after the current state government took over," exco for Agriculture, Agro-based Industry, Rural Development and Health Dr Afif Bahardin said at a press conference in Komtar on Oct 27.

"According to the Fisheries Department statistics, fish farming created jobs for some 309 fishermen, producing 28,965 metric tonnes in 2015 compared to 180 fishermen producing 3,039 metric tonnes in 2006," he added.

He said the state government's

effort to enhance the industry through the setting up of the Permanent Food Production Park in Juru is showing results.

"We are also committed in our effort to enhance this industry through developing the Aquaculture Industrial Zone in Penaga."

Afif was responding to a claim on Oct 25 by state Barisan Nasional chairman Teng Chang Yeow who was quoted as dismissing talk that fish farming in Penang prospered only under the current state administration.

Teng had said the industry was already successful by 2001.

"Fish farming was introduced long before Chief Minister Lim Guan Eng came to Penang. The Barisan state government laid the foundation for the fish farming industry," Teng had claimed.

Call to ensure holistic development of children

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

SOCIETY has been urged to give great emphasis on the holistic development of children.

Exco for Youth & Sports, Women, Family & Community Development Chong Eng made this call when she launched World Children's Day held at the Children Care Centre of the Northeast District in Padang Tembak, Air Itam on Oct 21.

She said physical development, language, emotions and spirituality of children need to be addressed in a holistic manner.

"We know how important children are as they represent the leaders of tomorrow. They need to be led, nurtured and given the opportunity to realise their full potential," said Chong Eng who is also the chairman of Penang Women's Development Corporation (PWDC).

Also present were PWDC chief executive



Children putting on a dance for guests present during the World Children's Day launch.

officer Ong Bee Leng and adviser for Women's Empowerment and Support, Dr Wong Lai Yong, community development officer of the Welfare

Department, Tham Weng Keat and Kampung Padang Tembak village security and development committee (JKKK) chairman Loh Eng Kim.

In conjunction with the event, Chong Eng also expressed her thanks to the Penang Island City Council which had allocated some RM148,000 to upgrade the children care centre situated at Level 2 of the Padang Tembak Community Hall.

RM 420K*
BERMULA DARI
22' X 70' LUAS BINAAN
KAWASAN BINAAN DARI (2400 K.P.S ~ 4100 K.P.S)

**KEDAI KOMERSIAL
DUA TINGKAT**

**DIBUKA UNTUK JUALAN
5% DISKAUN UNTUK BUMIPUTERA**

**LALUAN YANG LUAS
(72') DIHADAPAN RUMAH KEDAI**

**PERCUMA
PERJANJIAN SPA & PINJAMAN**



- 10 minit memandu ke Sunshine Square, Mydin & Mc'donald Bertam
- Sepanjang Jalan Tiga
- 5 minit kepada beberapa jabatan kerajaan
- 3 minit ke Hospital Besar Kepala Batas
- 14 kaki ketinggian siling
- Pintu penutup automatik

Untuk maklumat lanjut, sila hubungi :



012 433 8447
016 443 6197

WEALTHSCAPE SDN BHD (1012197-U)
No. 42A (2nd) Lorong Tanjung Aman 2,
Taman Tanjung Aman, 12300 Butterworth, Penang.
Tel/fax: 04 240 3197

UNIT TERHAD!
PEGANGAN BEBAS

Pembeli - pembeli Bumiputera yang berminat
sila hubungi:
Bahagian Perumahan,
Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri,
Paras 20, KOMTAR 10503 Pulau Pinang
Tel: 04-6505 242 Fax: 04-2622 904

Two new ex-officio for exco

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Law Suun Ting**

THE state government on Oct 26 announced the appointment of two new ex-officio members for the Penang state executive council.

Sarul Bahiyah Abu was appointed the State Finance Officer (SFO) with effect from Oct 14.

She replaces Datuk Mokhtar Mohd Jait who retired on Sept 9.

"She had earlier taken her oath under the Official Secrets Act (OSA) in front of me today," Chief Minister Lim Guan Eng said in a press statement released on Oct 26.

The swearing-in ceremony which was held during the exco meeting on Oct 26 also witnessed the appointment of Datuk Anas Ahmad Zakie as State

Legal Adviser.

Anas replaces Datuk Aliza Sulaiman who has been transferred to Putrajaya.

However, Anas had taken his oath on Sept 28.

He was formerly the chairman of the Parole Board, Home Ministry in Putrajaya.

"On behalf of the Penang state government, I welcome the presence of these two ex-officio who will play an important role in the Penang state administration as stipulated under the State Constitution," Lim said after the ceremony.

"With the leadership of Penang State Secretary Datuk Seri Farizan Darus, together we will achieve the aspiration of making Penang an international and intelligent city."

The swearing in ceremony was carried out at the exco



Sarul Bahiyah with her letter of appointment after taking her oath of secrecy before Lim and witnessed by Farizan.

meeting room in the presence of all exco members before the

exco meeting which is held every Wednesday at Level 28,

Komtar which is also the Chief Minister's Office.

Chowrasta upgrading on schedule



Yew (right) making the site inspection to ensure that work is carried out on time.

THE Chowrasta Market is scheduled to open very soon as the project is already 91% completed.

The upgraded market has maintained the charm of a traditional wet market with stalls selling Penang's native products, fresh seafood, vegetables and at the same time, clean and airy hawker complex and book, clothing and shoe stores.

Penang Island City Council Building Control director Yew Tung Seang took Buletin Mutiara for a site visit on Oct 27.

"While the upgrading works were going on, business was carried out

as usual as proper planning ensured that market goers and traders were not affected," Yew said.

The upgraded market has escalators, multi-storey parking, a hall at the top of the building, hawker complex, wet market and stalls by the side of the building.

Installation of the escalators is going on while the hall is almost ready.

A multi-storey parking complex with 150 bays opened a few months ago and this will ensure that market goers and those going for events or dinners at the hall will have ample parking.

FOOD . ART

i-BETWEEN

ARTS FESTIVAL

26 - 30 NOVEMBER 2016

www.hinbusdepot.com

#HinbetweenAf

Marking Penang Free School's 200 years

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

WITH more than 5,000 Old Frees making it back for Penang Free School's (PFS) bicentenary dinner on Oct 21, the grounds of the school was nothing short of a bustling affair with plenty of heartfelt reunions and a festive mood which engulfed each and every one who made it to the grand event.

Among the notable alumni and perhaps the most prominent of them all was the Raja of Perlis Tuanku Syed Sirajuddin Jamalullail.

Throughout the year, an array of activities have been meticulously planned and carried out by the PFS Bicentenary Committee headed by its chairman Datuk Abdul Rafique Abdul Karim which culminated in the dinner.

These included the PFS band performance in March at the Botanical Gardens to create greater public awareness of the celebrations and the 2016 PFS Food Carnival a month later that was organised by the school's Parent-Teacher Association.

Nothing, however, beats the 18,000km drive that involved a convoy of six 4-wheel drive vehicles traversing across 18 countries in the European and Asian continents which took two-and-a-half months to reach the hometown of PFS founder Rev. Robert S. Hutchings in Dittisham, England.

The convoy set out on July 18 and reached Dittisham on Sept 28.

There was also great jubilation among all the Old Frees when The Raja of Perlis, during his speech, announced that the school gets to retain its name,



The Raja of Perlis greeting old friends as he enters the school grounds with Abdul Rafique leading the way.

to be simply known as Penang Free School, in time to come.

Also present were Chief Minister Lim Guan Eng and

Governor Tun Abdul Rahman Abbas.



Kondominium @ Permatang Batu

- Keluasan Lantai: 1,162 k.p. dan ke atas
- Harga bermula dari RM450,000 dan ke atas
- 5% Diskaun untuk bumiputera
- Hak milik pegangan bebas

Untuk maklumat lanjut, sila hubungi:

+604-530 6666

t +604 - 210 6188
f +604 - 210 6189
e sales.my@bionincorp.com
w www.bionincorp.com

Pemaju:

Bionic Land
新 百 年 置 地

Bionic Development Sdn Bhd (953078-M)
Tingkat 15.01 Bangunan KWSP
38 Jalan Sultan Ahmad Shah
10050 Georgetown Penang

No. Lesen Pemaju: 13295-1/12-2016/02628(L) • Tempoh sah: 05/12/2015 - 04/12/2016 • No. permit iklan: 13295-1/12/2016/02628(P) • Tempoh sah: 05/12/2015 - 04/12/2016 • Kelulusan pihak berkuasa: Majlis Perbandaran Seberang Perai • No. rujukan pelan bangunan: MPSP40/20 - 36/39 • Pegangan tanah: Bebas • Bebanan tanah: HSBC Bank Malaysia Berhad • Tarikh jangka siap: Disember 2016 • Jumlah unit: 412 • Harga jualan: Jenis A RM513,000.00(min) - RM751,400.00(maks) Jenis B RM439,000.00(min) - RM648,700.00(maks) Jenis C RM401,000.00(min) - RM587,600.00(maks) Jenis D RM529,000.00(min) - RM759,200.00(maks) • 5% Diskaun untuk bumiputera.

Taking care of environment from young



Winners coming together for a group photograph with organisers, sponsors and committee members.

SOME 18 secondary and 25 primary schools took part in the state-level 17th Green School 2016 Award programme (Anugerah Sekolah Hijau 2016) in Komtar.

This award represents a noble effort towards taking care of greenery and the environment from the grassroots at schools level.

"I also would like to accord thanks to all sponsors of the programme namely Suiwah Corporation Bhd, Eastern & Oriental Berhad, Mah Sing Group and Intel Technology for all the prizes allocated," exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow said at award ceremony on Oct 27.

Also present were Penang island mayor Datuk Patahiyah Ismail, State Education Department Curriculum Unit representative Mohd Faisol Abu Bakar and representatives from the sponsors, namely general manager of Suiwah Corporation Berhad Yee Kam Ming, community communication manager of Eastern & Oriental Berhad Tharman Anandan, general manager of Mah Sing Group, Seth Lim Sow Wu and general

manager of Penang Green Council, Thing Siew Shuen.

Chow added that the organiser allocated a total of RM42,900, together with 64 used laptop computers, certificates and trophies for the programme.

He said the programme emphasises on green technology such as reduction of waste by embracing 5R activities, that is rethink, reinvent, reuse, recycle and reduce.

SMK Jelutong won the top prize in the secondary school category, while SK Titi Teras in Balik Pulau, won in the primary school category.

Among the winners of the special categories were SJKC Eng Chuan (Recycle) in George Town, , SK Titi Teras (Cleanliness/Greenery), SJKT Sungai Ara (Innovation & Creativity) and SK Tanjung Tokong (Community Involvement).

The Green School Programme is an environmental audit programme for schools in Penang state.

It was launched by the state government for primary and secondary schools in 2010 and it will be available to institutions of higher learning in the near future.

Integrity awareness programme

FOR the past five years since 2012, Penang Development Corporation (PDC) has been carrying out Integrity Awareness Programme for Year 6 primary school pupils together with Institut Integriti Pulau Pinang (IINPPi).

This programme is in line with PDC's Corporate Social Responsibility (CSR) and an effort to nurture and inculcate good integrity values.

For this year, PDC has selected Year 6 students who have just sat for UPSR 2016 and has selected four (4) schools in PDC's development area. The programme conducted at these four schools whereby a total of 693 pupils took part are :-

- Sekolah Kebangsaan Seberang Jaya on Sept 27
- Sekolah Kebangsaan Seri Per-

mai on Oct 12

- Sekolah Kebangsaan Batu Kawan on Oct 13 2016
- Sekolah Kebangsaan Bayan Baru on Oct 19 2016

Integrity values among students is very important and the main objective / purpose of this programme is to provide exposure and awareness for the students to practice good values and integrity from an early stage before they journey into secondary schools / universities / workplace.

Among the activities held during the programme were looking for integrity values through crossword puzzles and drawing an Integrity Tree. With the knowledge acquired from the training by IINPPi, the children illustrated good values.

FREEHOLD

98

RESIDENCE

BUKIT MINYAK

www.98residence.com

2 STOREY EXCLUSIVE BUNGALOW

VERONA

Built-Up Area: 4,128 sq.ft.

AREZZO

Built-Up Area: 4,271 sq.ft.

IMPERIAL

Built-Up Area: 4,581 sq.ft.

- Perfect location in Bukit Minyak
- Public amenities are easily accessible
- Safe & secured guarded community
- CCTV perimeter surveillance system
- Children's playground
- Equipped with linear park & jogging track
- Easy access to Bukit Mertajam & Federal Highways
- 5 minutes to 1st bridge, 10 minutes from 2nd link
- UniFi fibre broadband ready
- Land size from 4,844 sq.ft - 12,260 sq.ft.

For Sales Enquiries:

04-331 9925

04-331 6784

Developer:

TAWAKAR GROUP

CONCRETE IDEA SDN BHD (210370-A)

No. 6839 Jalan Permatang Pau, 13400 Butterworth.

Email: info@98residence.com, concrete@tawakar.com.my

• Project: 98 Residence • Developer: Concrete Idea Sdn. Bhd. (210370-A) • Developer License No.: 9887-2/03-2017/01416(L) • Validity Period: 01/04/2016 to 31/03/2017 • Advertising & Sales Permit: 9887-2/03-2017/01416(P) • Validity Period: 01/04/2016 to 31/03/2017 • Approving Authority: Majlis Perbandaran Seberang Perai • Land Encumbrances: NIL • Building Plan No.: MPSP/40/20-43/18 • Minimum Price: RM1,503,760 • Maximum Price: RM2,632,600 • Tenure of Land: Freehold

Penang International Science Fair is back!

THE annual Penang International Science Fair (PISF) is coming back this year on Nov 12 and 13 with even more exciting things to see and do for all ages. This year, there will be over 50 exhibitors representing various industries from all over the world. Companies will be showing their products and explain the science that goes on in them.

More workshops and activities will be offered that cover a wide range of fields such as robotics, electronics, coding, chemistry, biology, physics and astronomy. Participation in these workshops are free and no prior registration is required. Interested visitors are encouraged to walk in and get started.

At the same time, several competitions will be holding their final rounds in these two days. The Lego Robotics Competition themed "Rocket Launch!" poses very different challenges this year as participants have to decide whether they should collaborate or compete with their opponents to achieve the highest score. Another robotics competition is the Sumo Robot Challenge, where contestants will design their own Sumo Robot to be the last Robot standing. PISF



The crowd at last year science fair.

will also host a Coding Battle that challenges participants to design their own AI sprite to compete with other participants.

Furthermore, the Penang Maker-Fest will also be returning to PISF with more makers and startups showcasing their work in art, crafts, science, technology and more. Expect makers from all ages to display and talk about their projects. Plus,

for those who are keen to learn how to solder an electronic circuit, they can join the Soldering Workshop and then bring home their hard work.

This event is open to the public and entrance is free. For more details regarding this upcoming event, please visit our website www.pscpen.com or download our "Science Café" app from Google Play Store.



Makers presenting their projects and creations to fair visitors.

PENANG INTERNATIONAL Science FAIR

Inspiring Innovation

- Fun Hands-on Activities
- Interesting Industry Exhibits
- Exciting Design Competitions
- Innovative MakerFest

12 & 13 November 2016

10am to 7pm

SPICE, Penang

Organized by

INSPIRING INNOVATION

PENANG SCIENCE CLUSTER

Enquiries :

☎ 04-8244355 / 012-415 9571

✉ admin@pscpen.com

🌐 fb.com/penangsciencecluster

🌐 www.penangsciencecluster.com



Trying out the air cannon.



Children participating in workshops and activities offered during the Penang International Science Fair 2015.



Penang Green Council Job Vacancies

Research Assistant

Job Description:

Provide research input for the analysis required to develop, implement, review and evaluate new and existing government policies. Help to inform the policy decisions of the policy-makers.

Liaise closely with civil servants and other government analysts. Responsible for the research and analysis of policy, as well as commissioning and managing research.

Key Skills:

- Degree or equivalent in environmental science, social sciences, or related experiences. Candidates have experience of research tools such as SPSS and GIS are highly desirable.
- Applicants must be fluent in English and Malay, both written and verbal.



- PGC seeks motivated individuals with good research, information, organisational, numerical, analytical, communication, interpersonal and teamwork skills.
- Knowledge, experience, intellectual curiosity and a passionate interest in public policy issues, social research methods, statistical techniques, social policy and specialist computer software including databases is required.
- Potential employees should be capable of dealing confidently with people.

Application Deadline : 15 November 2016

Please email your application to:
info@pgc.com.my

Only shortlisted candidates will be notified.



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

நவம்பர் 1-15, 2016

தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பு 2016



இரண்டாம் துணை முதல்வர் திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் கலந்து கொண்ட மாநில அரசியல் தலைவர்கள்.

கடந்த அக்டோபர் மாதம் 28-ஆம் திகதி தீபாவளி திருநாள் அனைத்து மலேசிய இந்தியர்களால் சிறப்பாகக் கொண்டாடப்பட்டது. பினாங்கு வாழ் இந்தியர்களை அங்கீகரிக்கும் வகையில் மாநில அரசு மற்றும் அரசியல் தலைவர்கள் அவர் தம் தொகுதிகளில் தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பு நடத்தி வருகின்றனர்.

மாநில அரசின் ஏற்பாட்டில் கடந்த நவம்பர் 5-ஆம் திகதி தைம் ஸ்குவே (Times Square) எனும் அரங்கத்தில்

மாநில தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பு மிக விமரிசையாக நடைபெற்றது. மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ஹரீ ரஷிட் பின் அஸ்னோன், சட்டமன்ற சபாநாயகர் லாவ் கு கியாங், பல அரசியல் தலைவர்கள் மற்றும் பிரமுகர்கள் கலந்து கொண்டனர். பொது மக்கள் ஒரு குடையின் கீழ் தோசை, வடை, பலகாரம், இந்திய உணவு, மற்றும் இனிப்பு வகைகள் உண்டு மகிழ்ந்தனர்.

மேலும், பினாங்கு இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி ஏற்பாட்டில் தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பு ரெசிடென்சி வில்லாவில் அமைந்துள்ள அவரது இல்லத்தில் விமரிசையாகக் கொண்டாடப்பட்டது. மாநில முதல்வர் அவர் தம் துணைவியாருடன் இந்திய பாரம்பரிய உடையில் வருகையளித்து அனைவருக்கும் தீபாவளி நல்வாழ்த்துக்களைத் தெரிவித்துக் கொண்டனர். 2011-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி பினாங்கில் முதல் தமிழ் இடைநிலைப்பள்ளி அமைக்க மேற்கொண்ட திட்டத்திற்கு இன்று வரை கூட்டரசு அரசாங்கம் அனுமதி வழங்கவில்லை என செய்தியாளர் கூட்டத்தில் தெரிவித்தார் பேராசிரியர். மாநில அரசாங்கம் நிலம் வழங்க தயார் நிலையில் இருப்பதையும் சுட்டிக்காட்டினார்.

உள்ளூராட்சி, போக்குவரத்து மற்றும் வெள்ள நிவாரண ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரும் பாடாங் கோத்தா சட்டமன்ற உறுப்பினருமான சாவ் கொன்



தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பை குத்து விளக்கேற்றி துவக்கி வைத்தார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ்.

யாவ் மற்றும் லெபோ பசார் சமூக பாதுகாப்பு மற்றும் முன்னேற்ற கழகம் ஏற்பாட்டில் தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பு இனிதே நடைபெற்றது.

ஜோர்ச்ச்டவுன் பாரம்பரிய தளத்தில் அமைந்துள்ள லெபோ பசாரில் நடைபெற்ற திறந்த இல்ல உபசரிப்புக்கு 100-க்கும் மேற்பட்ட உள்நாட்டவர் மற்றும் வெளிநாட்டு சுற்றுப்பயணிகள் வருகையளித்தனர். தீபாவளி திறந்த இல்லத்தில் இடம்பெற்ற இந்திய உணவுவகைகளை அனைவரும் உண்டு சுவைத்தனர்.

பினாங்கில் வெள்ளம்

மலாக்கா நீரிணை வாயிலாக பினாங்கு மாநில நிலப்பகுதிகளுக்கும் மழை மேகங்கள் வருவதால் தொடர்ந்து பினாங்கில் மழைப் பொழியும் என மலேசிய வானிலை துறை அறிவித்தது. கடந்த சில தினங்களாக பினாங்கு தீவு மற்றும் பெருநிலப்பகுதிகளிலும் கனத்த மழை பெய்வதால் வெள்ளம் ஏற்பட்டுள்ளது.

பினாங்கு அரசு தலைவர்கள் வெள்ளம் ஏற்பட்ட இடங்களுக்கு நேரில் சென்று உதவிக்கரம் நீட்டினர். ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரும் டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ தனது டத்தோ கெராமாட் தொகுதியில் வெள்ளம் ஏற்பட்ட இடத்திற்குச் சென்று



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ வெள்ள ஏற்பட்ட இடத்திற்கு விரைந்தார்.



பினாங்கு மாநர் கழகம் ஊழியர்கள் துப்புரவுப் பணியில் ஈடுபட்டனர்

பார்வையிட்டதோடு மாநகர் கழக ஊழியர்களுடன் இணைந்து உதவி செய்தார். பினாங்கு மாநர் கழகம் மற்றும் டிங்கி தடுப்பு & தூய்மை பணிக்குழுவினர் இணைந்து துப்புரவுப் பணியில் ஈடுபட்டனர்.

பினாங்கு அனைத்துலக அறிவியல் கண்காட்சி



பினாங்கு அனைத்துலக அறிவியல் கண்காட்சி பிரச்சுரத்துடன் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் ஏற்பாட்டு குழுவினர்

பினாங்கு அனைத்துலக அறிவியல் கண்காட்சி வருகின்ற நவம்பர் 12-13 திகதிகளில் பினாங்கு ஸ்பைஸ் அனைத்துலக மாநாடு மையத்தில் நடைபெறவிருப்பதாக பினாங்கு அறிவியல் ஃகபேவில் நடைபெற்ற அதன் அறிமுக விழாவில் அறிவித்தார் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். இந்த அனைத்துலக அறிவியல் கண்காட்சி மாநில அரசின் முழு

ஒத்துழைப்பில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

இந்நிகழ்வினை மெருகூட்ட நிறுவனங்களும் பங்கேற்க அழைக்கப்படுகின்றன. அறிவியல் மற்றும் கல்வி வழி புத்தாக்கத் திறனை மேலோங்க செய்ய நிறுவனங்களின் பங்களிப்பு இன்றியமையாதது என செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் மாநில முதல்வர். இதனிடையே,

நிறுவனங்களின் பங்களிப்பின் மூலம் அறிவியல் மற்றும் தொழில்நுட்பம் பற்றிய அறிவாற்றலை வளர்த்துக்கொள்ள மாணவர்களுக்கு நல்ல வாய்ப்பாக அமையும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் முதல்வர்.

பினாங்கு மாநிலத்தை அனைத்துலக மற்றும் அறிவார்ந்த நகரமாக உருமாற்றும் முயற்சியில் மாநில அரசு ரிம 20பில்லியன் செலவில் தேக் டோம் மையம், ரிம 6மில்லியன் செலவில் கர்பால் சிங் கற்றல் மையம், ரிம20 மில்லியன் செலவில் பினாங்கு அறிவியல் ஃகபே மற்றும் ரிம 6மில்லியன் செலவில்

ஜெர்மன் இரட்டை தொழிற்பயிற்சி மையம் என உருவாக்கியுள்ளன பாராட்டக்குரியதாகும். பினாங்கு மாநில மாணவர்கள் கல்வி, அறிவியல் மற்றும் தொழில்நுட்பம் என அனைத்திலும் புலமை பெற்று சிறந்து விளங்க வேண்டும் எனும் நோக்கில் இத்திட்டங்கள் உருவாக்கப்பட்டுள்ளது.

இவ்வாண்டு பினாங்கு அனைத்துலக அறிவியல் கண்காட்சிக்கு சுமார் 60,000 உள்நாட்டு மற்றும் வெளிநாட்டு பார்வையாளர்கள் வருகையளிப்பர் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.



அறிவியல் படைப்புகள்

தெக் டோம் தீபாவளி கொண்டாட்டம்

மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் தலைமைத்துவத்தில் நடப்பு அரசாங்கம் அறிவியல் கண்டுபிடிப்பு மற்றும் தொழில்நுட்ப மையம், (தெக் டோம்) அனைவருக்கும் அறிவியல், தொழில்நுட்பம், கண்டுபிடிப்பு துறையில் ஊக்குவிக்க அமைக்கப்பட்டதாக யூ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர் " தெக் டோம் தீபாவளி கொண்டாட்டம் " எனும் நிகழ்வினை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்து தெரிவித்தார்.

மலேசிய நாடு தனது சுதந்திரத்தை பெறும் போது பல இன, மதம் மற்றும் கலாசாரம் பறைச்சாற்றும் மக்கள் கூட்டணியாக அமைந்ததாகக் கூறினார் இராயர். எனவே, நாட்டுப் பற்று கொண்ட மலேசியர்கள் அனைத்து மதத்தினரையும் மதிக்க வேண்டும் என்றார்.

தீபாவளி கொண்டாட்டத்தை முன்னிட்டு புலாவ் திக்குஸ் சட்டமன்ற உறுப்பினர் யாப் கு உய் ஆதரவில் அஸாத் தமிழ்ப்பள்ளியைச் சேர்ந்த 30 மாணவர்கள் தெக் டோம் மையத்தில் நடைபெற்ற தீபாவளி கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்டனர். இந்நிகழ்வினை மேலும் மெருகூட்ட குவாங் அவா



தோரணம் பிண்ணுதல் போட்டியில் கலந்து கொண்ட மாணவர்களுடன் சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர்

சீனப்பள்ளியைச் சேர்ந்த 31 மாணவர்களும் கலந்து கொண்டனர்.

இந்நிகழ்வில் இந்து கலாச்சாரத்தை பிரதிபலிக்கும் வகையில் கோலம் படத்திற்கு வர்ணம் தீட்டுதல், தோரணம் பிண்ணுதல், பூத் தொடுத்தல் ஆகிய போட்டிகள் இடம்பெற்றன. இப்போட்டிகளை பினாங்கு தாமரை முன்னேற்ற கழகம் மற்றும் மலேசிய இந்திய மாணவர்களுக்கான சிறப்பு மையம் (CEMIS) ஏற்று நடத்தினர்.

தெக் டோம் தலைமை நிர்வாக அதிகாரி டாக்டர் கோங் யூன் லோங், தனது வரவேற்புரையில் தெக் டோம் அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறப்பு விழா கண்டு 3 மாதங்கள் ஆனாலும் 20,000 மேற்பட்ட உள்நாட்டு மற்றும் வெளிநாட்டு சுற்றுப்பயணிகள் வருகை அளித்துள்ளனர் என அகம் மகிழ

தெரிவித்தார்.

நிகழ்வில் மலேசிய இந்திய வர்த்தகம் மற்றும் தொழிற்சாலை சேம்பர் பொருளாளர் டத்தோ பழனியப்பன் மற்றும் ரமணி ஸ்டோர் தலைமை நிர்வாக அதிகாரி திரு பத்மநாபன் கலந்து கொண்டனர்.



தெக் டோம்

சௌராஸ்தா சந்தை விரைவில் திறக்கப்படும்



புது பொழிவுடன் காட்சியளிக்கும் சௌராஸ்தா சந்தை

சௌராஸ்தா சந்தையை புதுப்பிக்கும் பணிகளை

மேற்கொள்ளப்பட்டிருக்கும் வேளையில் அதன் கட்டுமான பணிகள் 91% நிறைவடைந்துள்ளது என முத்துச்செய்தி நாளிதழ் நடத்திய ஆய்வில் கண்டறியப்பட்டுள்ளது. இச்சந்தை பழைய தோற்றம் மாறாமல் புதுப்பொழிவுடன் திகழ அமைக்கப்படுவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

இதனிடையே, இக்கட்டுமானப் பணி அச்சந்தை வியாபாரிகளை பாதிக்கவில்லை என்பது சாலசிறந்தது. வியாபாரிகள் வழக்கம்போல் வியாபாரத்தை நடத்த ஏதுவாக உள்ளது. இப்புதிய சந்தை மின்சார படிகள், பல்நோக்கு வாகனம் நிறுத்தும் வசதி, சிறுகடைகள் என பல வசதிகளை கொண்டு அமைக்கப்பட்டது பாராட்டக்குரியதாகும்.



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் வெள்ள நிவாரண மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்காக மாநில அரசு வழங்கியுள்ள நிதி ஒதுக்கீடு அறிக்கையைக் காண்பிக்கிறார்

பிளாங்கு மாநில விரைவாக வெள்ள நிவாரண திட்டங்கள் செயல்படுத்த ரிம665,000 நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கியுள்ளது என உள்ளுராட்சி, போக்குவரத்து மற்றும் வெள்ள நிவாரண ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் செய்தியாளர் சந்திப்பில் தெரிவித்தார். இந்நிதியைப் பயன்படுத்தி நீர்ப்பாசன மற்றும் வடிகாலமைப்பு துறை உடனடியாக 7 திட்டங்கள் செயல்படுத்த முடிவுசெய்துள்ளது.

மாநில அரசு வெள்ள நிவாரணத் திட்டத்திற்காக ரிம665,000 நிதி ஒதுக்கீடு

திட்டம்	நிதி ஒதுக்கீடு
சுங்கை பிளாங்கு ஆறு ஆழப்படுத்துதல்	ரிம180,000
சுங்கை பிளாங்கு ஆறு விரிவுப்படுத்துதல்	ரிம200,000
வட கிழக்கு மாவட்ட குளத்தை மேம்படுத்துதல்	ரிம50,000
சுங்கை டொன்டாங் நதிக்கரையை ஆழப்படுத்துதல் மற்றும் பழுதுப்பார்த்தல்	ரிம75,000
வட கிழக்கு மாவட்ட நீர் குழாய்களைப் பழுதுப்பார்த்தல்	ரிம30,000
ஆயர் ஈத்தாம் நதிக்கரையை ஆழப்படுத்துதல் மற்றும் பழுதுப்பார்த்தல்	ரிம100,000
ஜெலுந்தோங் ஆறு ஆழப்படுத்துதல்	ரிம30,000

நீர்ப்பாசன மற்றும் வடிகாலமைப்பு துறை இயக்குநர் கூடிய விரைவில் தாமான் லும்பா குடா பகுதி வெள்ள நிவாரணத் திட்ட பரிந்துரைகளை சமர்ப்பிப்பார் என

சாவ் அறிவித்தார். தற்போது தாமான் லும்பா குடாவில் நிவாரணப்பணி மேற்கொள்ளவில்லை என்றும், சுங்கை பிளாங்கு 3-வது பிரிவு வெள்ள

நிவாரணத் திட்டம் மேற்கொள்வதன் மூலம் ஆயர் ஈத்தாம் ஆற்று நீர் சுங்கை பிளாங்கிற்கு இலகுவாகச் சென்றடையும். இதன் மூலம் வெள்ளத்தை அப்பகுதியில் தவிர்க்கலாம் என்றார்.

கூட்டரசு அரசாங்கம் வெள்ள நிவாரண மேம்பாட்டுத் திட்டத்தை மேற்கொள்ள நிதி வழங்க தாமதிப்பதாகக் கூறினார். இதனால் வெள்ள நிவாரண திட்டம் முடங்கி கிடக்கிறது. பிளாங்கில் நிகழும் வெள்ளப் பிரச்சனைக்குத் தீர்வுக்கான கூட்டரசு அரசாங்கம் உடனடியாக நிதி ஒதுக்கீடு வழங்க வேண்டும்.

தற்போது பிளாங்கில் நிகழும் வெள்ளப் பிரச்சனைக்குத் தீர்வுக்கான மாநில அரசின் நிதி ஒதுக்கீடு பயன்படுத்தப்படும் என தெளிவுப்படுத்தினார்.

சமூகநல இயக்கத்தின் தீபத் திருநாள் அன்பளிப்பு

37-வது முறையாக தொண்டுள்ளம் கொண்ட டத்தோயு ஆர்.அருணாசலம் அவர் தம் நற்பணிக்குமுவினரும் வட செபராங் பிறை சமூகநலத்துறையும் இணைந்து ஏழை எளியோருக்கு பரிசுக்கூடை எடுத்து வழங்கினர். இந்த ஆண்டு ஏறக்குறைய 500 பல்லின ஏழை மக்களுக்கு பரிசுக்கூடை வழங்கி சிறப்பிக்கப்பட்டனர். இந்நிகழ்வு யு மாரியம்மன் மண்டபத்தில் நடைபெற்றது.

இந்நிகழ்வுக்குச் சிறப்பு விருந்தினராக மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு தனசேகரன், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களான லிம் ஹொக் செங் மற்றும் பீ புன் போ கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தனர்.

டத்தோயு அருணாசலம் ஏற்று நடத்தும் இன வேற்றுமை பாராத பல சமூக நிகழ்வுகளைக் கண்டு அகம் மகிழ்வதாகக் கூறினார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். 37 ஆண்டுகளாக தொடர்ந்து தீபாவளி அன்பளிப்பு வழங்குவது எளிதான செயல் அல்ல, அதோடு அவரின் செயல்பாடு பாராட்டக்குரியது என வரவேற்புரையில் தெரிவித்தார்.

"நன்றி டத்தோயு ஆர்.அருணாசலம்" என பொது மக்கள் நிறைந்த சபையில் தெரிவித்தார் முதல்வர். ஆண்டுதோறும் நடைபெறும் இந்நிகழ்வில் அன்பளிப்பு பெற



மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் டத்தோ யு அருணாசலம் ஏழை மக்களுக்குப் பரிசுக்கூடை வழங்கினர்.

விரும்பும் வசதி குறைந்த பொது மக்கள் டத்தோயு ஆர்.அருணாசலம் நற்பணிக்குமுவினருடன் தொடர்புக் கொள்ளலாம்.

இவ்வாண்டுக்கான தீபாவளி கொண்டாட்டத்திற்கு தேவையான அத்தியவசிய மற்றும் சமையல் பொருட்களும் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட பொதுமக்களுக்கு வழங்கப்பட்டன. தொடர்ந்து செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய மாநில முதல்வர் அவர்கள்

தற்போது அதிகரித்து வரும் வாழ்க்கை செலவினங்களால் பெரும் பாதிப்புக்கு தள்ளப்பட்டுள்ளனர் என்றார். பொருட்களின் விலை உயர்வாலும் ஜி.எஸ்.தி வரியாலும் பொருட்களின் விலைகள் கடும் ஏற்றம் காண்கின்றன. இம்மாதிரியான உதவிப் பொட்டலம் வழங்குவதன்வழி வசதி குறைந்த குடும்பங்கள் நன்மை அடைவர் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்



பரிசுக்கூடை பெற்றுக் கொண்ட பொது மக்கள்



珍珠快讯



免费

2016年11月1日—15日

等不及联邦了! 槟政府速批66.5万解水患

槟州地方政府及治水委员会主席曹观友行政议员宣布，
槟州政府速批66万5000令吉来进行7项工程，
以减缓闪电水灾所带来的影响。

曹观友表示，槟州水利灌溉局向州政府申请拨款以进行耗资约66万5000令吉的7项工程来应付水灾问题，该7项工程分别是挖深双溪槟榔河（耗资18万令吉）、疏通双溪槟榔河口（20万令吉）、挖深东北县蓄水池（5万令吉）、挖深及修复弄浪河（Sungai Dondang）河床（7万5000令吉）、修复东北县水泵（3万令吉）、挖深及修复亚依淡河河床（10万令吉）以及挖深日落洞河（3万令吉）。

曹观友于11月7日召开记者会时表示，槟州水利灌溉局及东北县在当天早上向槟州财政司提出该申请，而基于紧急情况所需，州政府马上批准了该申请以马上进行工程。

尽管1.5亿拨款不足够 至少能先展开治水工程

另外，槟州首长林冠英于11月8日召开记者会时宣布，槟州政府欢迎联邦政府拨款1亿5000万令吉来进行第三期双溪槟榔河流域治水计划。

林冠英指出，尽管有关拨款并不足够，但至少州政府能够展开有关治水工程。

曹观友行政议员则指出，第三期双溪槟榔河治水工程是联邦政府通过水利灌溉局来执行的治水工程，双溪槟榔区经常发生水灾，今年就已经发生过7次水灾。

他指出，第三期双溪槟榔河治水计划最初的拨款申请为6亿5400万令吉，计划中的工程包括治水和改善水质，涵盖范围包括双溪槟榔河及6条支流。



■槟州政府速批66万5000令吉来进行7项工程，以减缓闪电水灾所带来的影响。槟州首长林冠英（左）与槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员，研究槟州政府在第11大马计划下申请总共9亿9700万令吉的5项治水计划。（摄影：Darwina Mohd. Daud）

他说，联邦政府在研究后将拨款总额调整至3亿5000万令吉，并只涵括治水方面的工程。

槟政府续争取所有治水计划

曹观友行政议员指出，天然资源及环境部长拿督斯里旺朱乃迪已经宣布在第11大马计划的第2转动计划中批准耗资1亿5000万令吉的计划，这笔款项将涉及双溪槟榔河及6条支流的治水工程。

“其中1亿2500万令吉将用于治水工作，而2500万令吉则用于保护河流工作。除了能够拯救性命及财产远离水患事故外，预料这项计划也能提高当地居民的社会经济水平以及美化河流廊道。”

另外，曹观友指出，州政府希望水利灌溉局能够加速进行上述计划，在完成公开招标工作后，希望这项计划能够在2017年的下半年开始施工。

他也透露，州政府在第11大马计划下申请总共9亿9700万令吉的5项治水计划，但联邦政府仅批准上述1亿5000万令吉的计划。

他也提及，治水工程属于联邦政府的权限，联邦政府有责任来推行相关计划。

他表示，州政府将继续向联邦政府争取批准所有的治水计划，以便槟州各地都能免于水患。

出席记者会者尚槟州行政议员曹观友、佳日星及林峰成等人。

上任首席部长已经八年了，
这八年来需要我做决策的公共事项多如牛毛，
所过目及决策的会议文件数以千计，
但是在细节的审视上即使多累，
我都不能放松，必须谨慎把关，否则后果不堪设想。



文：林冠英（槟州首长）

《槟城在望》2.0



■万幸，槟城，仍旧是没有核辐射的槟城。

辐射藏在细节里

最近有一个申请，几乎就让我捏了一把冷汗，那是事关辐射废料库的申请！你没看错，是辐射废料库！而且还是国家原子批准机构的辐射废料。

打着建办事处的名堂

事缘我在主持土地委员会会议的时候，接到来自威北县署代国家原子能批准机构申请兴建北部办事处的计划。

本来嘛，兴建一座办公楼在州土地事务应该是稀松平常的申请，打开申请书的简介也大致摘要一些例行作业目的。可是申请书封面大刺刺的写着“国家原子能批准机构”，原子能啊！我心里揣揣不安，于是将整叠申请书再一页页快速但详细地浏览。终于，就在申请书后半部，我发现了别有洞天。

原来申请书封面题目写说要“在槟城威北县兴建国家原子能批准机构北马办事处”并不全对，而只是实情的一半，因为除了所谓兴建原子能批准机构北马办事处之外，我在茫茫的文字大海发现“兴建一座特殊的防辐射废料库（Bomb-pit），以置放充公回来的物品，尤其是含有辐射的物品。”

我震惊的在会议中读出申请书中这段不起眼的一句，数十名与会官员也开始吃惊的轻声起哄私语，随着而来的就是此起彼落噼噼啪啪翻阅申请书的声音，仿佛电影中紧张的低鸣音乐，包括坐在前列的州秘书及威北县县长也翻找我所读出的那页那句。

没有核辐射的槟城

大家的寂静无声，静到连28楼外的风声都听得到，官员们等着我继续发言，我看着他们问了关键的问题“国家原子能批准机构为何要在槟城威北兴建办事处？还要兴建辐射废料库？”

会议室又陷入一片寂静，没人能答得上来。

我继续往下翻阅，又读到“我们国家原子能批准机构的目的是要在未来每一区拥有区域办事处，以应付日益蓬勃的核子科技运用……，同时兴建办事处也是为了在未来实现及成为以核能发电的国家做准备”。

大家又开始面面相觑，我相信辖下的官员都知道我曾公开宣布槟城是一个反对核能发电厂的无核国际与智慧州属。

这项申请书所要兴建的地点乃在威北地区，许多公务员包括州秘书也居住在这一带。

我马上指示“这项申请必须拒绝，往后任何这项申请的后续或重新申请，必须直接由州秘书负责，在此也请州秘书联系国家原子能批准机构给予州政府详细报告为何要计划在槟城兴建辐射废料库？”

疑团重重的申请

我的想法是，在科学上任废料或事物都有辐射，问题只在于辐射程度的高低。如果一些州内厂商的非核能或非原子能的低辐射废料还情有可原，但如果是外州的任何废料想要置放在槟城当然不合情理也不负责任。那么，这些原子能批准机构计划在槟城威北兴建的辐射废料到底是源自何处？是不是核子或原子辐射废料？国家原子能批准机构愿景未来要成为一个核能的国家，却选择已经公然反对州内兴建核能的槟城？种种疑团，让人百思不得其解。

会议结束后，州秘书拿督斯里法力占走过来跟我说“首长，你眼睛真的很利，这些藏在细节中的魔鬼，稍一不慎后果不堪设想。”

但我心里想到的可不一样，大家别以为政务决策会议都是冗长无聊的公事公办，刚刚我们就如电影般惊险地经历了一场可能拯救槟城160万人民的决策。

万幸，槟城，仍旧是没有核辐射的槟城。

国阵指水灾是发展失控 林峰成：无根据指控



图说

■一场豪雨导致极乐寺前往亚依淡水坝路段土崩。
■槟州供水机构将征询岩土专家的意见，测量亚依淡水坝路段的安全度。

豪雨成灾无关亚依淡水坝

槟州供水机构澄清，于10月29日发生在奎尾、比南利路、回教堂路及双溪槟榔的闪电水灾，与亚依淡水坝无关。

槟州供水机构总经理拿督查瑟尼表示，根据记录，亚依淡水坝于10月29日所记录到的雨水量是135毫米，大约是晚上7时10分则是出现12毫米极微溢水量，但亚依淡水坝的溢水量都是流进亚依淡河。

他说，必须注意的是，12毫米极微溢水量是不足以造成乔治市泛滥水灾，再说，水灾是发生在晚上7时10分之后。

另外，当晚的一场豪雨也导致极乐寺前往亚依淡水坝路段土崩，所幸没有人受伤。针对此，槟州供水机构将征询岩土专家的意见，测量亚依淡水坝路段的安全度。

针对国阵指责州内的水灾是发展失控所致一事，
槟州公共工程、基本设施及交通委员会主席林峰成行政议员表示，
州政府对于这项没有事实根据的指控深表遗憾，
国阵声称水灾源于过度发展，
却从未提及双溪槟榔河第二期治水工程被搁置的问题。

■槟州公共工程、基本设施及交通委员会主席林峰成行政议员：国阵声称水灾源于过度发展，却从未提及双溪槟榔河第二期治水工程被搁置的问题。（档案照）



林峰成指出，这个耗资3亿5000万令吉的治水工程，也是最后一期的工程，至今仍遥遥无期，但国阵还言之凿凿地诬蔑州政府，宁可花费3亿零500万令吉做为大道及海底隧道的可行性研究，也不愿投入3亿5000万令吉予双溪槟榔河的治水工程之用。

“有关3亿零500万令吉的开销，乃是作为大道工程及海底隧道研究之用，目的在于舒缓交通问题，而非在于解决水灾困扰。这笔3亿零500万的开销，取自于东家集团向州政府买地的费用。”

林峰成于11月5日发表文告时表示，东家集团的斯里丹绒城计划为一项人造岛的工程，是国阵执政时期所批下的计划。

“在这个计划下，国阵无视公众利益，以超低价格，即每平方尺1令吉的价格售出土地。尔后，州政府以要建造耗资63亿令吉的大道及海底隧道工程为名，纾解有关计划下区域的交通问题，要求东家集团交出更多的土地给州政府。最终，东家集团同意从50英亩的土地增至190英亩，作为缴付纾解交通问题的工程所用。水利问题不能归咎于东家，因为有关填海计划是一座人造岛，并不会为临近区域造成水患问题。”

大道工程与治水工程 不能相提并论

他续称，把舒缓交通的大道工程与治水工程相提并论是不正确的，这就像把投资计划和国际机场工程相比一样，两者不能相提并论，正如总不能把橙与苹果做比较。

“我们希望联邦政府负起责任，完成双溪槟榔河的治水工程，别再像之前无故取消外环计划、轻快铁计划一样。气候变迁使得天气异常，如今，我们不止面对雨量超常的问题，一些平常不发生水灾的地区，也开始雨量失常而出现水灾。当今唯一的解决之道，就是尽快把双溪槟榔河的治水工程完成，以便能够应付急水来袭。不幸的是，负责双溪槟榔河治水工程的联邦政府，在完成第一期及第二期之后，就将第三期也是最后一期的工程搁置，十数年来遥遥无期。”

水位退得快 证明排水有效

他说，檳城在大雨来袭造成淹水后，水位退得很快，这事实证明了檳州的沟渠排水有效，而非像吉兰丹一样失灵，让雨水困住迟迟不退。无可否认的，有些道路工程确实造成了可怕的水灾，一如如峇都茅的道路建造工程。这项工程由联邦政府所负责，估计在2017年竣工。

“即便如此，州政府并不欲怪罪联邦政府，州政府将会继续和联邦政府合作，以便找出解决方案，诸如加深现有渠道，让有关地区的居民不必等到2017年才能告别水灾。大道工程与治水工程都是同等重要的，我们将在公众利益的前提下，和联邦政府紧密合作。”

■曹观友行政议员（左1）表示，愉园茶室业主申请进行小型维修工程的准证，但装修工程与申请图测不符。旁为槟岛市政厅古迹维护局主任诺哈妮丝（左2）及光大区州议员郑来兴（右2）。



槟岛市厅依程序执法 古迹区业主受促遵循条例



景贵街愉园餐室业主指槟岛市政厅强行对其店面采取执法行动，槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员反驳，槟岛市政厅在执法前都会通知业主，所以这是不实指控，同时他也促请要装修房屋的乔治市产业业主依照条例来申请准证，并且在获得准证后才开始装修工程。

■景贵街愉园茶室业主指槟岛市政厅强行对其店面采取执法行动，槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员反驳，槟岛市政厅在执法前都会通知业主，所以这是不实指控。

曹观友表示，相关业主是于今年8月向市政厅申请进行小型维修工程的准证，但槟岛市厅执法人员却发现业主所进行的装修工程与申请图测不符，那就是实际进行的装修工程包括在地面、墙壁铺瓷砖，而且还在建筑物旁安装屋簷。

他说，槟岛市政厅主要是针对该建筑物的地面和墙壁的装修工程所采取的执法行动，因为该装修工程未获得当局批准，同时也不符合世遗标准。

曹观友于11月1日在光大区州议员郑来兴与槟岛市政厅古迹维护局主任诺哈妮丝陪同下走访位于景贵街的愉园餐室。

他续称，世遗区内任何维修或装修工程在进行前，都必须向市政

厅提交申请，并经过技术评估小组审查，再由市政厅一站式图测审核中心批准，以确保乔治市世界遗产区内的建筑仍保有卓越普世价值。

“乔治市古迹区内的业主有责任要求他们的承包商不要违例进行装修工程。市政厅已援引1974年道路、沟渠及建筑法令，促请业主停止所有装修工程，惟目前装修工程仍然持续进行。我希望业主们在展开任何装修工程前，必须遵守条例。”

另外，槟岛市政厅古迹维护局主任诺哈妮丝说，市政厅早在今年9月29日已发出通知信予业主，惟工程仍未停止；市政厅所批准的工程是维修电线及翻新厕所。

无从解决民生问题 2017财政预算案彻底失败

2017年度财政预算案根本没解决人民生活成本飙升的问题，是一个彻底失败的财政预算案。人民生活成本随着5公斤罐装食用油涨幅高达62%、汽油在今年内涨价48%、明年的过路费收费率将调涨、收入随着消费税的实施而缩水，以及令吉贬值等因素而加重。

——峇眼区国会议员林冠英

2017年度财政预算案根本没解决人民生活成本飙升的问题，是一个彻底失败的财政预算案。人民生活成本随着5公斤罐装食用油涨幅高达62%、汽油在今年内涨价48%、明年的过路费收费率将调涨、收入随着消费税的实施而缩水，以及令吉贬值等因素而加重。

峇眼区国会议员林冠英指出，马来西亚人民昨天已经受到汽油涨价15仙的影响，然后又今天的报纸上看到令人震惊的消息：即5公斤罐装食用油的涨幅介于6令吉95仙至9令吉10仙之间。

“这意味着每一名马来西亚人，每年必需多承担50令吉的费用。以5人一个家庭为计算单位，每个家庭每年需多承担250令吉，这比2017年财政预算案宣布增加200令吉的一马援助金相比还要多。如果国阵联邦政府最终将会从人民的口袋中拿回250令吉的话，政府增加一马援助金200令吉又有什么用呢？要是国阵领袖们认为食用油涨价对一般的大马人民没有影响的话，那很明显的，他们都在睡觉。”

林冠英于11月2日发表文告时指出，他对公共工程部部长法迪拉给予他的国会提问所提供的答复感到很失望，因为法迪拉说明年将会有4条大道可以调整过路费，即柔佛州东部疏散大道（EDL）、加影芙蓉大道（LEKAS）、士乃迪沙鲁大道（SDE）和牙直利走廊大道（GCE）。

“法迪拉说，若大道延迟调整收费，联邦政府于2017年就得对4大道做出5977万令吉的赔偿。而在2017年的财政预算案之中，并未预留赔偿金予大道公司，换言之，普罗百姓就得自行承担大道涨价带来的冲击。”

“法迪拉也称，南北大道在1989年动工，1994年完成，耗资59亿令吉，并由特许经营权者完全承担，而征地所产生的成本则由政府负责。法迪拉指出，根据1988年的原版合约，特许经营公司到2018年就会届满，但过后被延迟到2038年12月31日。”

“法迪拉说至2015年底，单是南北大道所收集的总过路费是363亿9000万令吉。截至2015年为了阻止大道过路费调涨共赔偿给大道公司9亿1710万令吉。这所收到的363亿9000万令吉的过路费已经高过建造费用59亿令吉的6倍。”

林冠英续称，即使把法迪拉解释中提及的45至50%特许经营商所赚到的用以清还贷款、日常支出及行政（20%），还有维修及提升（15至20%），他们之前的投资成本早已回本，现在只是盲目的赚取利润而已。其实，过路费应该要取消掉才对。

“如果国阵联邦政府真的是以民为本的政府，大马人必须能够免费使用南北大道。很不幸的，国阵只会照顾他的朋党，非常不公不义地继续让他们收取过路费，从3000万大马人的花费中赚取超级丰厚的利润。”



增加援助金，汽油食油却猛涨

冠英：人民受苦！

联邦政府信誓旦旦称他们把一个马来西亚援助金金额提高了200令吉，可是随着汽油调涨15仙、加上取消食用油补贴的双重涨幅，根本就是经典的“右手给你钱，但左手却跟你拿回更多钱”般莫大的讽刺。

——峇眼区国会议员林冠英

联邦政府信誓旦旦称他们把一个马来西亚援助金金额提高了200令吉，可是随着汽油调涨15仙、加上取消食用油补贴的双重涨幅，根本就是经典的“右手给你钱，但左手却跟你拿回更多钱”般莫大的讽刺。

RON95汽油现在将会以每公升1令吉95仙的价格出售，而RON97则是每公升2令吉30仙，而柴油价格则是每公升2令吉。

峇眼区国会议员林冠英指出，从今年3月起，柴油价格一共涨了48%、RON95涨了22%，而RON97则涨了18%，汽油及食用油的涨价，将进一步加重消费者的负担。市场上掀起的抢购食用油举动，已经导致许多超市出现食用油短缺的问题。

林冠英于11月1日发表文告时表示，食用油的调涨，预料每人每年必需多承担50令吉的费用。以5人一个家庭为计算单位，每个家庭每年需多承担250令吉，这与2017年财政预算案宣布将增加200令吉一

马援助金给予国内最低收入层相比，实际这些低收入族，反而要倒贴政府50令吉。

“很明显的，低收入层的人民并没有像国阵竞选宣言所承诺般从一马援助金金额的增幅中获利，反之，他们被国阵联邦政府所蒙骗，因为一马援金金额的微增，是与食用油及汽油涨价属于同一个配套的。2017年度的财政预算案，在改善贫困家庭的生计方面，并没有带来任何的经济意义，因为只有18%的预算作为发展预算。”

“很明显的，国阵依然被520亿令吉的一马丑闻及42亿捐款丑闻所困扰。这丑闻已经导致令吉大幅下跌，政府须要实施令人不悦的消费税，更导致经济衰退。”

“我们谴责不合理地调涨汽油及食用油价格，因为这完全无视正面对经济困难的一般马来西亚百姓。”

槟青年议会已举办3届 议长冀提出州财政预算看法

今年是槟州议会及槟州青年发展机构联合第3度主办槟州青年议会，槟州立法议会议长拿督刘子健表示，槟州议会会议将于11月15日起开始召开，以及这次州议会将提呈州财政预算案，所以他希望参与青年议会者能针对州财政预算案的部分，提出看法及表达意见。

从由于去年槟州青年议会中所辩论议题很多都是联邦政府的议题，所以他希望在今年的青年议会中，参与者可更专注于辩论州政府的议题。

■今年是槟州议会及槟州青年发展机构联合第3度主办槟州青年议会，槟州立法议会议长拿督刘子健（中）希望参与青年议会者能针对州财政预算案的部分，提出看法及表达意见。左3为槟州青年发展委员会执行长丁国亮。



垄尾选民近5万人 选委会拒理反对声音

亚依淡区州议员黄汉伟表示，武吉牛汝莪一国三州议员及选区100名选民的反对，遭选举委员会以武吉牛汝莪不涉及划分为由，不被受理。

黄汉伟表示，武吉牛汝莪一国三州议员和各选区投诉的选民代表，均在上周接获选委会，志期10月17日的来函通知，各造的划分反对，选委会恕不受理。

亚依淡州议员黄汉伟对选委会的回应表达不满，直指纵然选委会是次没对武吉牛汝莪国会选区“动刀”，但隶属武吉牛汝莪的垄尾区选民人数目前已达4万1707人。

黄汉伟斥责新选区划分，是选委会为国阵“护航”全国大选而量身

订造。

黄汉伟于11月1日发表文告时表示，选委会为赶选举“进度”，推进新选区划分，在明年国会通过及宪报。那再下一轮的选区划分，预料落在2025年或以后。

“到时，垄尾区选民人数预料冲破5万大关。一个垄尾州选区的选民人数，等同一个国会选区的规模。这对垄尾选民是极不公平的，因为没有贯彻票票等值。”

黄汉伟重申，在是次划分上，选委会实际上该对垄尾动刀，“切割”出一个全新州选区，以为垄尾人口增长，作出调整。



光大区州议员服务中心 提供免费法律咨询服务

光大区州议员郑来兴服务中心为公众提供免费法律咨询服务！光大区州议员郑来兴说，麦文强律师与伍子扬律师将是个人身份提供免费法律咨询服务。

免费的法律咨询将会在每个月的第二及第四的星期二进行，时间是晚上8时至9时半，在光大区州议员服务中心进行。

免费法律咨询服务将以先到先得的方式进行，因此，民众须事先向该服务中心登记，并联络郑来兴州议员特别助理洪明泉（04-2277068）以询问详情。

州政府拨款助建礼堂 启智华小苦等80年终圆梦



图说

- 1■威北双溪赖启智学校是当地唯一一所华校，学校的软硬体设备越来越完善。
- 2■启智学校期盼已久的礼堂梦终于完成。
- 3■礼堂内拥有5个羽球场，董事部计划聘请羽球教练教导学生羽球。
- 4■州政府制度化拨款协助该校铺上人造草，让学生在草场上奔跑运动。

由希盟执政的槟州已经实施8年的制度化拨款，但基于州内的资源有限，历年来一些学校所获得的款项并不多，但是州政府诚心诚意想要协助华教，积极实施开源节流措施，将省下款项捐助学校，用来提升孩子们的求学环境。在有限资源下，无论拨款款额或多或少，槟州政府已协助提升许多学校的软硬体设施，包括威北双溪赖启智小学。

威北双溪赖启智华小在各界协助之下，3年前把80年期盼变成现实，终于圆了礼堂梦。启智华小曾经荣获全国五星级卓越学校，目前拥有617名学生，是当地唯一一所华文小学。近年来，学生人数一直在攀升，原有的礼堂在几年前已经不敷应用，因此董事部开始着手策划购地建设新礼堂。

该校董事部总务吴其隆表示，原本礼堂是在教学楼底楼，是一间开放式的礼堂，与食堂共用同一空间。当时，空间非常有限。数年前，该校成功购得学校旁一片约2依格的空地，做为兴建礼堂用途。耗资逾200万令吉的礼堂于3年前建竣。槟州政府制度化拨款协助完成礼堂舞台及5个羽球场的地板，因此董事部非常感谢州政府的援助，协助减轻董事部的负担。

董事部正筹款建新教学楼

吴其隆说，双溪赖的发展非常迅速，学校四周新建的住宅约有4000单位，董事部也策划将现有的篮球场兴建一栋三层楼，共17间课室的教学楼，以应付未来的发展。

他说，新教学楼预计耗资约200万令吉，图测也已经获得地方政府的批准，目前董事部开始筹款，一旦筹获款项后就会开始动工。非常感谢不少机构和热爱华教人士的协助，举办活动募款。建设新教学楼的费用庞大，除了将积极筹款以外，希望也能获得政府的拨款协助兴建教学楼。

制度化拨款带来发展

吴其隆指出，槟州政府自2009年开始制度化拨款，该校共获得42万令吉的拨款，这些拨款协助减轻了董事部的负担，提升了学校软硬体设备，包括兴建新校地的篱笆，兴建礼堂及舞台地板、课室、购置20套食堂桌椅、体育室和草场等。

近年来董事部积极发展启智学校，包括多年前购获学校隔邻一片约2依格的地段，3年前耗资逾200万建设一座大礼堂、今年初筹募30万令吉精明课室和即将进行兴建一栋三层楼17间课室的教学楼，让学生能够在一个更好的环境内求学。

他希望今年申请的明年度制度化拨款，州政府能够批准该校的申请，以便将启智学校打造成一间环境更舒适的华小。

威北双溪赖启智学校所获得的制度化拨款

年份	拨款(令吉)
2009年	35,000
2010年	40,000
2011年	100,000
2012年	35,000
2013年	40,000
2014年	50,000
2014年	20,000
2015年	30,000
2015年	20,000
2016年	25,000
2016年	25,000
共: 420,000	

服务人民表现获肯定 威省市局荣获多奖

威省市政局赢得多个奖项，为槟州争光！

威省市政局主席拿督麦慕娜，

更获得全球人居环境论坛（GFHS）颁发全球人居环境杰出贡献奖！

槟州首长林冠英于11月4日召开记者会时恭贺威省市政局取得优良成就。

威 省市政局主席拿督麦慕娜表示，这些奖项肯定了威省市政局服务人民的努力，同时当局也将继续努力为民众提供最好的服务。

威省市政局所赢得的奖项中，包括于槟州级别的2016年革新及创意大会（Konvensyen Kumpulan Inovasi dan Kreatif (KIK) 2016 Peringkat Negeri Pulau Pinang）荣获最佳表现奖，同时也在槟州级别的革新地方政府奖中（Anugerah Inovasi Pihak Berkuasa Tempatan (AIPBT) 2016 Peringkat Pulau Pinang）成功夺得4个奖项。

此外，而威省市政局今年更是打破去年的记录，成为国内首个荣获6项国际标准化组织认证（ISO）的地方政府，并因此而被载入大马记录大全。

另外，麦慕娜本身也在10月17日在厄瓜多尔获颁全球人居环境杰出贡献奖（Global Human Settlements on Outstanding Contribution Award）。

■威省市政局主席拿督麦慕娜更获得全球人居环境论坛（GFHS）颁发全球人居环境杰出贡献奖。



建筑设计善用周边环境

槟迈向国际城市发展



■大马建筑师协会北马分会举办世界建筑日庆典，并邀请槟州首长林冠英为庆典主持开幕典礼。

大马建筑师协会北马分会举办世界建筑日庆典，并邀请槟州首长林冠英为庆典主持开幕典礼。

槟州首长林冠英在致词时指出，州政府要槟城成为国际及智能的城市，一座绿化、安全及健康的城市，而槟州的建筑应反映出这点。

他指出，不仅是国际城市，同时也是智能的，特别是在空间使用，设计使用及善用周边环境方面。

他说，槟州拥有绿景、山、蓝天、白云及海水，一些国家未必有这些；而一座宜居的城市也必须具备清洁、绿化、安全及健康的先决条件。

林冠英也提及，州政府认真进行古迹保护工作，而古迹保护工作并没有捷径，因为这些古迹将会与人类长存。

林冠英是于10月22日出席大马建筑师协会北马分会举办的世界建筑日庆典活动时发表谈话。同时出席者包括大马建筑师公会总会长莫哈末祖亨力等人。

莫哈末祖亨力则透露希望未来能在槟州申办国际建筑师联合大会，对此林冠英表示，州政府将尽量提供协助。

在槟设环球商业服务办事处 Celestica带来200就业机会



■ 槟州首长林冠英（左2）为Celestica环球商业服务办事处主持开幕仪式。右2为Celestica资深副总裁罗尼。

来自加拿大的跨国公司Celestica，正式进驻槟城开设环球商业服务办事处，为槟州人民提供200个就业机会。

槟州首长林冠英指出，当1999年Celestica进军大马时，选择了在吉打居林设厂，州政府非常高兴Celestica最终选择在槟开设大型的环球商业服务（Global Business Services）办事处。

他指出，槟州是一个投资环境非常友善的州，槟州也被誉为马来西亚的矽谷，许多世界顶尖的公司前来槟州投资。

他说，槟州能成为环球商业服务中心的首选地点，除了州政府致力打造相关领域，州政府也注重培育人才、发展基建以及良好施政，而来槟州投资的公司无需为基本设施而烦恼。

他感谢该公司在槟城开设办事处，预计将提供200份高收入工作，而槟州也希望在未来吸引更多世界级品牌的公司前来槟州。

他续称，许多公司选择这里是因为看中大马及槟州的人才，这并非一般外籍劳工可以胜任，槟州目前面对的最大挑战，就是提供对的人才来迎合这些公司的拓展需求。

林冠英是于10月25日为Celestica环球商业服务办事处主持开幕仪式时发表谈话。

另外，Celestica资深副总裁罗尼指出，该公司的槟城办事处目前有约100名员工，其中大部分都是本地人，该公司计划将槟城办事处的员工增加至200人。

塑胶袋收费纳入除贫基金

槟政府善用基金

助贫穷家庭

槟州政府于2009年落实无免费塑胶袋政策，民众在购物时若需要塑胶袋就必须支付20仙，而该费用则是作为贡献槟州除贫基金用途；截止2016年9月为止，槟州政府已收取了544万5889令吉84仙，并纳入槟州除贫基金。

槟州首长林冠英指出，截止2016年9月为止，槟州政府已收取了544万5889令吉84仙，所收取的款项全数纳入槟州除贫基金。

槟州政府善用上述款项在公正经济议程（AES），有关计划是透过补贴方式确保每户家庭收入每月至少790令吉，帮助贫穷家庭脱贫，而至今州政府所给予的补贴已经超出上述数额。

林冠英也提及，槟州也是马来西亚唯一采取“无免费塑胶袋”措施的州属。

林冠英是于10月27日前往槟城龙城酒店出席气候及清洁空气联盟（CCAC）举办的工作坊时发表谈话。同时出席者包括槟州行政议员曹观友及彭文宝等人。

林冠英也续称，槟州也已经完全禁止使用保丽龙盒来包装食品，而这也有助于减少许多地区的蚊虫繁殖。

他指出，州政府政府也鼓励垃圾源头分类，并透过再循环公众醒觉活动、设立环境资源中心以及社区活动来教育，向零废料社区迈进。槟州的城市固体废物（Municipal Solid Waste）再循环率达到35%，是全国之冠，较国家的10.5%再循环率，以及2020年目标的22%再循环率来的更高。

他也鼓励民众以全球性思维来行动”的思维，并表示个人力量也能做出改变。



■ 林冠英为气候及清洁空气联盟举办的工作坊主持开幕。

摄影■Darwina Mohd. Daud

■前身为槟州蝴蝶公园的“虫鸣大地”，分成户内及户外展览馆，除了蝴蝶及昆虫类之外，展览馆也纳入更多教学元素，让孩子了解蝴蝶如何从卵成为蚕蛹，再蜕变成蝴蝶。



■来到“虫鸣大地”，游客将可体验另类的昆虫世界，慢慢游览的话，需要3至4个小时的时间。

逃离钢筋水泥到虫鸣大地 与蝴蝶昆虫 亲密接触

学校假期即将来临，
不如借此机会逃离钢筋水泥，
前往位于直落巴巷的“虫鸣大地”，
与上万蝴蝶亲密接触！

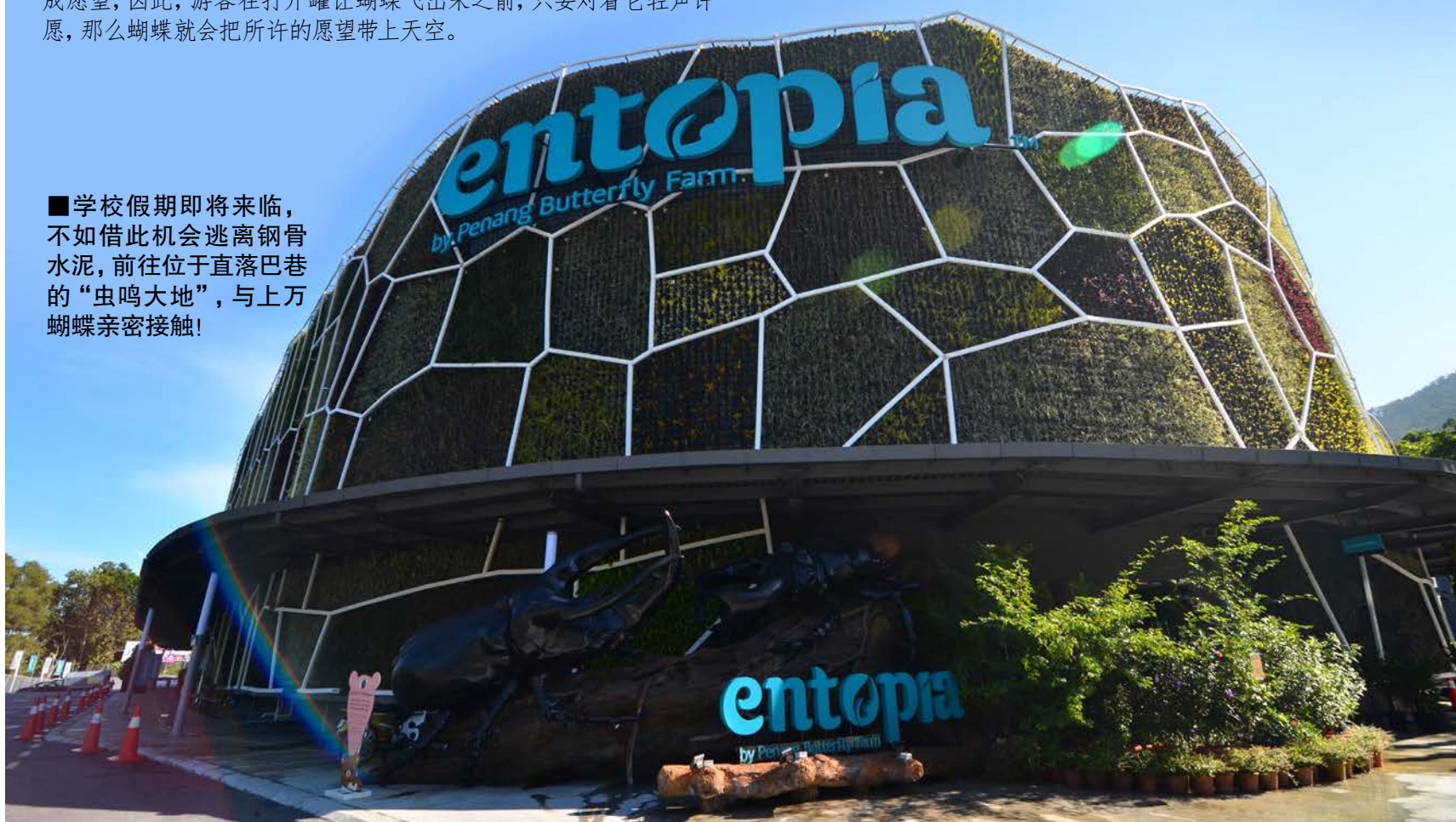
前身为槟州蝴蝶公园的“虫鸣大地”，分成户内及户外展览馆，而除了蝴蝶及昆虫类之外，展览馆也纳入更多的教学元素，让孩子了解蝴蝶如何从卵成为蚕蛹，再蜕变成蝴蝶。

尤其是其接触大自然环节“Vita Nova”，意即新生命的意思，在这环节，负责人将讲解蝴蝶的成长过程，接着每个人还可以体验放飞一只蝴蝶，因为传说深信蝴蝶能够将我们的愿望带到天上，为我们完成愿望，因此，游客在打开罐让蝴蝶飞出来之前，只要对着它轻声许愿，那么蝴蝶就会把所许的愿望带上天空。

来到“虫鸣大地”，游客可以体验另类的昆虫世界，而如果欲仔细观赏慢慢游览的话，需要3至4个小时的时间；在入门票价方面，成年人价格为49令吉，儿童（4至12岁）价格29令吉及乐龄人士（60岁以上）29令吉。

欲知详情，可浏览虫鸣大地网站<http://entopia.com/>。

■学校假期即将来临，
不如借此机会逃离钢筋水泥，
前往位于直落巴巷的“虫鸣大地”，与上万
蝴蝶亲密接触！



图说

1■“虫鸣大地”的设备很贴心，尤其是为哺乳妈妈们准备的哺乳室，非常舒适。

2■接触大自然环节“Vita Nova”，意即新生命的意思，在这环节，负责人将讲解蝴蝶的成长过程，接着每个人还可以体验放飞一只蝴蝶。

3■从户外展览馆走进户内展览馆，首先进入眼帘的是“潘多拉森林”。进入这展览区，仿佛身置仙境，里头就住着蝴蝶精灵。

4■大红花的花蜜是蝴蝶的粮食来源。



■蝴蝶丛飞的艺术品。

■“虫鸣大地”还备有模拟的地底窥探虫类生态环境。

杨顺兴：财政预算案忽略华校



■杨顺兴认为，2017年财政预算案是一份令人失望及差劲的预算案，特别在教育方面，这份财政预算案没有照顾到华校利益。

尾区州议员杨顺兴认为，由我国首相兼财长纳吉提呈国会的2017年财政预算案是一份令人失望及差劲的预算案，特别在教育方面，这份财政预算案没有照顾到华校利益。

他指出，政府每年国阵联邦政府明年拨款5000万令吉予华小，至于国民型华文中学的拨款是零！

他分析，全马拥有1290间华小，5000万除以1290，一间平均获得3万8759令吉，在物价高涨的今天，平均一间华小才获得大约3万多令吉一年，一个月才3000多令吉。

“华小的负担非常沉重，每个月水电费、杂费、维修费等，还有一些需要扩建，因为长年失修需要重建，也有一些因为人口流失需要搬迁等，这些都需要

大量的经费。”

他表示，不只是国民型华文中学没有拨款，华文独中一样没有任何拨款。

杨顺兴于10月28日发表文告时说，每到大选前，国阵领袖总是形容华小、国民型华文中学等是我国教育体系的一部分，华教对国家贡献良多，但到了国家预算案时，就让国人看到国阵不公平的一面，简直是将一套做一套。

“今天，我们看看槟州政府，执政槟州8年多，却善待所有源流的学校，每年都分配拨款给华文独中、华小和国民型中学等，因为我们知道，教育可以改变人生，教育做得好，槟州未来的发展就有希望！”

黄汉伟抨邓章耀经济言论混淆视听

州首长政治秘书黄汉伟指槟州国阵主席邓章耀错把冯京当马凉，企图抹黑槟州政府财务及经济的管理能力。

黄汉伟指出，事实上这8年来槟州希盟政府从国阵2006-2007年执政时所创下不光采全国最低的人均国内生产总值增长，改进成为2014-2015年槟城成为人均国内生产总值增长的全国冠军。

“这项槟州希盟政府的优秀成绩亦获得槟城研究所首席执行官林金华博士的核对及证实。林博士是英国剑桥大学经济学博士。”

“至今为止，只有民政党邓章耀，梁德明及胡

栋强三人对槟城GDP成长提出混乱的意见，企图混淆视听。”

黄汉伟于10月28日发表文告时说，经济不是加减乘除，需经过严谨的经济学专业训练。

“民政三人皆非经济学出身，是政治人物。至今民政党也没有任何经济学家愿意挺身而出为邓章耀言论背书，原因是没有一个受过严谨经济学训练的经济学家会好像邓章耀般指鹿为马，乱套概念。”

“事实上邓章耀应自知理亏，应该赞扬槟州政府从赤字变盈余，倒数第一成为全国冠军，高债务变低债务。”



■槟州首长政治秘书黄汉伟指槟州国阵主席邓章耀错把冯京当马凉，企图抹黑槟州政府财务及经济的管理能力。

胖叔叔回来高渊讲故事喽！

高渊的小朋友有福啦，台湾故事达人胖叔叔将再次与大家见面！今年胖叔叔陈铭骧百忙中应邀前来爪夷区说故事，有兴趣者即日起可前往爪夷区州议员孙意志服务中心索取免费入场票。



台湾故事达人
胖叔叔讲故事

Sesi Bercerita oleh Chen Ming Hsiang (Uncle Fat)

日期：19.11.2016 (星期六)

时间：晚上8点正

地点：爪夷村社区发展和治安委员会多元化礼堂

免费索取入场票，名额有限，先到先得。

主办单位：爪夷区州议员孙意志服务中心

PUSAT KHIDMAT KADUN JAWI YB. SOON LIP CHEE

141, Lorong Bukit Panchor 2, Taman Bukit Panchor, 14300 Nibong Tebal, Pulau Pinang.

☎ 04-594 1163 ☎ 012-560 9871, 012-457 1850 📧 N19 Soon Lip Chee 📧 dunjawi@hotmail.com



圣尼古拉盲人院与理大设计导航程序 让视障者于室内畅行



■室内导航程序能够更精准地让视障人士知道所在的地点，同时也能够透过声音来导航视障人士前往目的地。



■孙逸民表示，室内导航程序将能够帮助视障者导航并抵达指定地点。

有没有试想过，如果处在一个完全黑暗的世界里，在这没有光芒照耀的漆黑中，你是否会步步惊心、手足无措？

为了改善视障人士的问题，圣尼古拉盲人院与马来西亚理科大学合作打造视障人士室内导航应用程序，让视障人士能够简易透过手机的应用程序，让他们即便是在黑暗之中也能通行无阻。

与传统的盲人道不一样，有关室内导航应用程序能够更精准地让视障人士知道所在的地点，同时也能够透过声音来导航视障人士前往目的地。

圣尼古拉盲人院执行董事孙逸民指出，这种室内导航应用程序主要是透过蓝牙技术来连接，选择蓝牙而非Wifi的原因是基于前者更为精确，有关应用程序不仅能够引导使用者前往特定范围，更能够帮助使用者抵达该区域内的指定地点，这将帮助视障者导航并抵达指定地点。

他说，几乎所有视障人士，包括年长者都使用智能手机，智能手机能够作为接收器，而只要将称为“Beacon”的蓝牙发送器(Bluetooth transmitter)安装在特定的地点，并将发出信号来为有关室内导航应用程序使用者导航，进而让使用者可以选择前往指定地方。

无论如何，他表示有关室内导航应用程序尚处于初步研发阶段，目前只适用于盲人院内，相信明年可推出完整的版本。

他也表示，有关技术不仅适用于视障人士，一旦普及化以后，即便是正常人士也能在发生紧急状况时，透过相关室内导航应用程序来寻找紧急出口。孙逸民是于10月28日接受《珍珠快讯》专访时发表



■视障人士能够简易透过安装在手机的室内导航程序，让他们即便是在黑暗之中也能通行无阻。

谈话。

另外，孙逸民也提及，该院目前拥有超过60个全职负责各种工作，而该院也有15项计划在同时进行当中，并免费提供各种培训给视障人士。

他说，该院在2017年的预算高达310万令吉，该这些年都在节俭及谨慎开支，以确保上述计划能够顺利进行。

尽管与所有非政府组织一样面对着经费的问题，孙逸民却非常感谢社会大众所给予的支持，同时也感谢州政府每年所给予的资助。

有意参与该院计划者可拨打04-2290800与该院联络。



■称为“Beacon”的蓝牙发送器将安装在特定的地点，并将发出信号来为有关室内导航程序使用者导航，进而让使用者可以选择前往指定地方。



■圣尼古拉盲人院与马来西亚理科大学合作打造视障人士室内导航程序。



槟州政府关心人民福利

每年

RM100 :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四; 中一及中四)



单亲母亲



1200万令吉学校拨款

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



北海中华一校终有大草场

王氏太原堂百年首度获拨款 主席赞槟政府为民带来希望

■王氏太原堂百年来首度获得政府拨款，王氏太原堂主席王德钦（中）赞誉自槟州首长林冠英（左）领导槟州以来，将槟州管理得有条有理，同时也为槟州人民带来希望。右为曹观友行政议员。



王氏太原堂百年来首度获得政府拨款，该堂主席王德钦赞誉自槟州首长林冠英领导槟州以来，将槟州管理得有条有理，同时也为槟州人民带来希望。他也赞誉槟州政府是清廉的政府，而该堂也将给予全力支持，并希望槟州能够成为全国模范州属。

槟州首长林冠英于11月4日移交2万令吉拨款给王氏太原堂进行维修工程，并由主席王德钦接领。同时出席者尚有槟州行政议员曹观友、丹絨区国会议员黄伟益及光大区州议员郑来兴等人。

林冠英是于上个月出席槟州王氏太原堂庆祝成立125周年纪念联欢晚宴时捎来惊喜，宣布拨款2万令吉给该堂进行修复工程。

王德钦也感谢首长在百忙中抽身走访王氏太原堂，并赞誉林首长快人快语，于晚宴当晚就即刻诚意十分做出相关拨款宣布，这是亲民的慷慨表现，同时也是重视民间传统组织的表现。

林冠英则表示，有关拨款是抛砖引玉，根据了解，有关维修工程的开销约30万令吉，因此有这个拨款也是一个开始。王氏太原堂是一个坐落于光大旁边的古迹建筑，位于市中心，其意义重大；而州政府也相当重视重视文化遗产，不仅是建筑，还包括活得文化遗产，也希望看到建筑里面有活力跟人气。

自槟州政府落实制度化教育拨款以来，北海中华公学一校共获得47万6000令吉拨款，再加上首长特别拨款，所获得拨款总额超过100万令吉；该校董事部在2年前买下学校旁一片逾1万6800平方尺的空地，再加上防洪沟渠加盖后上层增加出来的3500平方尺地段，成功打造一个逾2万平方尺的草场。

槟州首长林冠英指出，州政府自落实制度化拨款以来，已拨出约6500万令吉给各源流学校，其中中华公学一校获得制度化拨款为47万6000令吉，再加上首长特别拨款，所获得拨款总额超过100万令吉。

该校董事部在2年前购买了学校旁一片逾1万6800平方尺的空地，再加上防洪沟渠加盖后上层增加出来的3500平方尺地段，成功打造一个逾2万平方尺的草场。

林冠英续称，北海中华一校创校76年，董家教一直希望学校拥有一片草地，今天北海中华一校终于实现了这个愿望，名正言顺拥有一片草地，让学生能够在草地上奔跑运动和玩乐。

林冠英是于10月29日出席北海中华公学一校新草场启用仪式时发表谈话。同时出席者尚有槟州行政议员林峰成、彭文宝、该校董事长拿督斯里谢有吉、校长覃秋璇、家教协会主席韦健华及北海中华公学校友会会长黄绳福等人。

此外，谢有吉指出，中华一校学生人数众多，超过1000人，长久以来面对校地不足，学生没有运动场地的问题。

“今天我和大家站在这里，对着这片绿油油的草地，我的内心非常激动，回想两年前购买这块校地时，我们获得大家精神和金钱上的援助，但同时也有异议人士，不仅没有伸出援手，更在背后冷嘲热讽，所幸我们站稳立场，排除万难，在槟州首长林冠英和林峰成州行政议员的大力协助之下，把校地旁的大水沟铺盖、填土和种草，在短短的半年内，完成了这个使命。”



■自槟州政府落实制度化教育拨款以来，北海中华公学一校共获得47万6000令吉拨款，再加上首长特别拨款，所获得拨款总额超过100万令吉；该校董事部在2年前买下学校旁一片逾1万6800平方尺的空地，再加上防洪沟渠加盖后上层增加出来的3500平方尺地段，成功打造一个逾2万平方尺的草场。

2016 Penang Goes Orange 推动“停止网络暴力”运动

由于槟州青年及体育、妇女、家庭及社会发展委员会，及槟州妇女发展机构，理解造成社会问题的潜在因素，因此，双造共同举办2016 Penang Goes Orange；这是一项自2014年起由州政府推动的杜绝对女性暴力的运动，今年的主题为《停止网络暴力》。

“橙色日”是由联合国为了推动杜绝对女性及女孩的暴力而提倡的一个纪念日。橙色象征女性及女孩们在未来不再面对暴力的希望。2016 Penang Goes Orange将会使用橙，做为一个提醒关注女性及女孩面对暴力的提醒。

网络暴力对于马来西亚人来说并不陌生。反之，这是相当贴近大家的事情。这可能曾经发生在彼此的朋友、亲人、兄弟姐妹甚至在大家身上。

在虚拟世界，大家接触的人群是如此的广。这允许大家和来自世界各地的人建立关系开拓我们的视野，但是它同时造成各种社会问题。

根据一项网络安全的调查(Telenor's Safe Internet Survey)显示高达37%的大马中小学学生曾经遭受网络暴力或者正被暴力对待中。在另一项调查中显示，网络暴力的受害者并没有年龄及性别的限制，意味着任何人都可能面对这类的暴力。另一项调查显示，一个人每天在网络2至5小时，比较每天上网低于一小时的人更容易受害。

一项社交媒体的比赛即将开始，公众人士可以使用“橙”来拍摄出各种有趣的照片，以赢得现金奖，请在2016年11月1日至2016年11月30日之间寄至PWDC的面子书，参赛条件请参考该网站。

开幕礼将于11月25日，早上9时半在KDU Penang University College举行，并开放给公众人士参与。



■李佩玲与母亲刘雅惹呼吁民众踊跃参与2016 Penang Goes Orange运动。

直落卓坤森林公园

11月暂关闭进行清理



图说

1■“直落卓坤之友”的义工们也参与了这项具备意义的清理运动，携手打造更卫生的爬山环境。

2■“直落卓坤之友”的义工们在进行清理工作时的“收获”。

3■大山脚直落卓坤森林公园将于11月1日至30日期间暂时对外关闭，以进行清理工作。

大山脚直落卓坤森林公园将于11月1日至30日期间暂时对外关闭，以进行清理工作。

槟州福利、爱心社会及环境委员会主席彭文宝行政议员表示，该项卫生醒觉运动主要是为了提升直落卓坤森林公园的卫生程度及设备。

“直落卓坤之友”的义工们也参与了这项具备意义的清理运动，携手打造更卫生的爬山环境。





黄红集会大不同

郑来兴

光大区州议员

马来西亚是一个民主制度国家，同时也赋予人们集会的权利，净选盟集会今年已来到5.0，一样是以干净及公平的选举为目标。

它是一个和平集会，让人们走上街头，向国家当权政府表达诉求，是跨越政治及政党利益的，我曾经参加净选盟4.0集会，当时是在祥和的气氛下圆满落幕。

无可否认，其他组织也有同样的权利，但必须是在和平及有次序的情况下展开。与“黄衣”集会不同，“红衣”集会却是暴力示威，以拳头来恐吓及影响“黄衣”集会的进行。我并不否定“红衣”集会的权利，然而举办集会的目的，若只是想通过暴力手段，让参加其他和平集会者感到受威胁，以达到私人目的，这无疑破坏民主的行为。

和平集会是我们的权利，不要因为害怕强权，而选择退缩缺席集会，因为唯有积极争取，民主才能得到伸张，国家才会进步。另一方面，身为人民保姆的警方有责任保护和平集会者的安全，以确保人民的声音，能得到顺利的传达。今年的净选盟5.0集会将于11月19日在吉隆坡举行，我们到时见！

2017年的 财政预算案

孙意志

爪夷区州议员



当全国人民都在期待着政府是否会在2017年的财政预算案宣布0%消费税的当儿，政府却又再一次的让人们失望，因为这个财政预算案完全没有提到要降低或废除消费税。不仅如此，这次的财政预算案好像在分红包给公务员，因为公务员可以享受多项的福利及辅助金。

说到底，这160万名公务员其实就是国阵的票仓，政府好像试图用这些福利来讨好他们，以便在来届大选时他们可以支持国阵。

截至今年的10月19日，政府总共征收了300亿的消费税，可是大家都想知道这300亿到底被用到哪里去了。是用到了提升教育部，提升卫生，增加医院的病床和设施，增建可负担房屋或廉价屋给贫穷的人民，抑或是提升学校的环境？然而，我们看到的是在2017年财政预算案获得最多拨款是首相署而不是教育部、卫生部或房地部。

我总是认为一个发展中的国家像马来西亚应该专注在教育及培育人才，提升我国学生的教育水准，因为他们是国家未来的栋梁，因此政府应该放更多的关注在教育上。

此外，我国政府的中央医院还是有很多地方有待提升。政府应该有新的计划来推动国家经济，而不是拿消费税来填补国库，这样才能改善人民的生活。

新闻自由

黄汉伟

亚依淡州议员



马来西亚新闻自由受到恶法及有关当局的打压，已在2016年世界新闻自由指数榜节节败退，排名第146名。近年来，网络媒体《大马内幕人》(Malaysia Insider)亦受到多媒体法令调查后，被封锁网站后宣告关闭。同样的英文财经日报The Edge 同样遭受当局命令停刊数个月，后来经过法庭抗争才能复刊。

11月1日《马来前锋报》罕见的封面头条剑指《当今大马》，事不寻常。《马来前锋报》头条新闻有关马来西亚马来联盟(Jaringan Melayu Malaysia)(JMM)主席阿兹万地(Azwandi Hamzah)报案要求多媒体委员会调查《当今大马》一事。

《当今大马》是网络新闻自由的先锋。热爱民主自由的马来西亚人需群起反击巫统喉舌的《马来前锋报》的攻击及JMM 不合理的报案指控。

在另一则新闻里，大马半岛新闻从业员职工会(NUJ)促请巫统放手《马来前锋报》的财务问题，让其他人接手。这份党营日报是个政治指标，是随着巫统的指令而起舞挥剑。近年来销量下跌及广告减少。每份日报RM1.50，比其他华文日报及英文《星报》贵几毛钱。我每天阅读三语日报，了解三语日报的报导趋势。10月29日发生的水灾，马来日报《每日新闻》以标题打出槟州行动党议员没有巡视水灾灾区。另一边，华文报以封面及大篇幅报导我拜访灾区的照片。您说《每日新闻》的取角公正吗？



穷忙一族

李凯伦

马章武莫区州议员

过去，很多人认为只要肯努力工作，就可以改变生活和命运。至於为何一个人会陷入贫穷，是不是因为不够努力，还是命水不好呢？

过去，教育似乎是社会上流动的最好工具，考上大学就可以光宗耀祖，父母可以安享晚年。然而，如今大学生毕业的薪水，与我16年前大学毕业时期的薪水RM1600至RM2000似乎没有多大的涨幅，但是16年前的物价和现在的物价可谓是几倍的涨幅。

月光族越来越多，大学毕业后还是要靠父母，很多人更是穷忙一族。就算我们已经有了最低薪金，但是当越来越多人符合资格申请一马援助金，就显示出这个国家的经济已经彻底的失败。为何大家朝九晚五，甚至加班加辛，大家还是告别不了穷忙一族呢？

虽然贫穷的原因存有人因素，但是也不能漠视社会因素的真相。当政府把贫穷问题归纳为个人不懂理财、懒惰和缺乏致力致富的精神，这就显示政府是多么的无知和不负责任，没有在制度上改变，或者在政策上实行社会安全网，都是把穷忙一族推向死角。

垃圾分类，人人有责

杨顺兴

奎尾区州议员



自 槟州垃圾源头分类计划於6月1日开跑后，槟州目前已成功达到32%再循环率，成为全国最高再循环率的州属。这些为环保作出的努力，都是槟州政府和子民在平日一点一滴所作出的贡献，而大家的目标只有一个，即要让槟州成为全马首个绿色州属！

众所周知，奎尾区是槟城人口最为密集的州议席选区，单是选民人数已高达4万1707人，因此若当地居民能够致力共同展开再循环运动，相信在环保方面将能有事半功倍的效果。目前，我通过与奎尾区各大高楼及组屋的共管机构、居民协会等团体的合作，共同进行垃圾分类计划，包括不时在各大组屋区举办垃圾分类讲解会，让当地人民更能了解环保的重要性。

您知道吗？奎尾区是州内拥有最多参与垃圾源头分类试跑计划的选区，其中包括松林花园度假公寓、日月城组屋及湖内维斯达中价公寓等。最让人感动的是，松林花园度假公寓共管机构耗资万元推出手机应用程序(App)，让居民更了解他们的作业，也能决定回酬的用途。今日，奎尾的居民已经开始在展开环保运动了，你环保了吗？环保，确实是人人有责的运动！

马来人要团结啊！

10月17日，在巫青团长纳吉的带领下，一众巫青团员在吉隆坡的甘榜峇鲁的体育馆举行了大集会，并会在会上喊出了各种族意识的口号。

吉隆坡许多商家担心18年前5.13事件重演而纷纷关店停业。

快回家避避吧！

我终于重新凝聚一个支离破碎的政党了！

我们要团结！

我们要团结！

10月27日星期二，局势看起来已经平静许多，实际上却暗流涌动。

林先生，有警察要你随他们到警局里录口供！

啥？非得在这个时候吗？

我现在有事要忙呢！

我现在要去国会开会呢，不能过后来去警局吗？

请你合作！

之前我有为三宝山的事件向警方报案，他们是因为这个案子找我录口供吗？

请你先稍等一会，上头待会才到。

为啥心里感觉怪怪的...好像不对劲！

忐忑！

57

最近政局不稳定，国阵政府会藉稳定局势为由，逮捕反对党政治人物...

不过我才当一年的议员，应该没这“荣幸”当上政治犯吧！

请问你们上头几时到？我赶着去国会呢！

好了好了，我不就来了嘛！

林冠英，你不需要去国会开会了。我们现在援引《内安法令》逮捕你。

!?

什么？

只要我写谁的名字，你就把他关进牢里！

遵命！

马来西亚政治史上最争议性的一页正式掀开！这一天，全国各地有多位政治、教育、宗教人物都被警方逮捕了，这也是我国有史以来最多人在《内安法令》下被逮捕的一天。

内安法令

这场被警方称为“茅草行动”的大逮捕中，林冠英成了第一位受害者。整个大逮捕行动共捉了106人，大部份都是在野党领袖和非政府组织的成员。

04

独囚60天

被捕者当中，有一小部分是执政党的成员。



不过此举动被外界解读为马哈迪要淡化这场明显是迫害政敌的行动。



60



62

61





槟环球旅游机构获海内外5大奖!

槟州环球旅游机构荣获5大奖项!

2016年是槟州旅游业旺盛的一年,除了获得全球媒体如CNN、福布斯、洛杉矶时报和孤独星球给予的荣誉,槟州环球旅游机构更透过Penang Trishaw Entourage活动,在上个月赢得国内外5大奖项。

当中包括10月7日在新加坡主办的Marketing Events Award 2016上赢得两项铜奖,而在同一天,该机构也在吉隆坡举行的PMAA Dragon of Malaysia赢得一铜奖,并于10月27日在Marketing Excellence Awards Malaysia 2016再赢得两个银奖。

Penang Trishaw Entourage是槟州环球机构于2015年首次举办的区域性旅游促销活动,有关活动在香港开始,然后前往新加坡、雅加达、曼谷和台北。共有5个槟城三轮车参与展示及呈现出一个“迷你槟城城市”。有关活动是让每个城市的当地人能够参观、尝试、体验和品尝槟城的美食和美景。

图说

1■共有5辆槟城三轮车参与展示。

2■有关活动让每个城市的当地人能够参观、尝试、体验和品尝槟城的美食及美景。

3■Penang Trishaw Entourage在香港开始,然后前往新加坡、雅加达、曼谷和台北。

4■少女们与槟州美食图像合影。

5■Penang Trishaw Entourage是槟州环球旅游机构于2015年首次举办的区域性旅游促销活动。



புக்கிட் குளுகோர் தீபாவளி கொண்டாட்டம்



வண்ண விளக்குகளால்
அலங்கரிக்கப்பட்ட தீபாவளி வாழ்த்து.

புக்கிட் குளுகோரில் அமைந்துள்ள உடினி சுற்றுலா வட்டம் சாலையில் தீபாவளி பெருநாளை முன்னிட்டு அண்மையில் "தீபாவளி வாழ்த்துகள்" என்ற வண்ண விளக்குகளால் பொருத்தப்பட்டதை மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ராம் கர்பால் மற்றும் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.நேதாஜி இராயர் நேரில் சென்று பார்வையிட்டனர்.

இப்புதிய மின் விளக்குகள் பொருத்த ரிம9,700 செலவிடப்பட்டதாக திரு.நேதாஜி இராயர் செய்தியாளர்களிடம் குறிப்பிட்டார். பினாங்கிற்கு வருகையளிக்கும் சுற்றுப்பயணிகளை கவரும் நோக்கில் முதல் முறையாக இவ்விளக்குகள் பொருத்தப்பட்டுள்ளதாக மேலும் அவர் குறிப்பிட்டார். இதனை பிரத்தியேகமாக ஏற்பாடு செய்த ஸ்ரீ டெலிமா சமூக மேம்பாடு மற்றும் முன்னேற்ற கழக உறுப்பினர்களைப் பாராட்டினார்.

பினாங்கு மாநில அரசு அனைத்து இனங்களின் பண்பாட்டுக்கும் கலாச்சாரத்திற்கும் முக்கியத்துவம் அளிக்கும் என்பது இதில் தெளிவாக புலப்படுகிறது. தீபாவளி பண்டிகையைக்கு பினாங்கு மாநிலத்திற்கு அதிகமான சுற்றுப்பயணிகள் வருகையளிப்பர் என பெரிதும் எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.



உடினி வலைவட்டத்திற்கு வருகையளித்த
நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ராம் கர்பால், சட்டமன்ற
உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர் மற்றும் பினாங்கு மாநகர்
மன்ற உறுப்பினர்கள்

பசுமை பள்ளி பரிசளிப்பு விழா



பினாங்கு பசுமை பள்ளி போட்டி வெற்றியாளர்களுடன்
பிரமுகர்கள், மாணவர்கள் மற்றும் ஆசிரியர்கள்

ஆறாவது முறையாக செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்தின் ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற பசுமை பள்ளி போட்டியில் பினாங்கு மாநிலத்தைச் சேர்ந்த 107 ஆரம்பப்பள்ளியும் 42 இடைநிலைப்பள்ளியும் கலந்து கொண்டனர். இப்போட்டிக்கான பரிசளிப்பு விழா செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக வளாகத்தில் இனிதே நடைபெற்றது. இந்த ஆண்டுக்கான ஆரம்பப்பள்ளி பிரிவுக்காக பூன் பேங் சீனப்பள்ளி வெற்றி வாகை சூடியதோடு இரண்டாம் மற்றும் மூன்றாம் நிலையை தத்தம் தாமான் இம்பியான் தேசியப்பள்ளியும் செங் கியாவ் சீனப்பள்ளியும் தட்டிச் சென்றனர்.

மேலும், இடைநிலைப்பள்ளி பிரிவுக்காக ஸ்ரீ மூடா இடைநிலைப்பள்ளி முதல் நிலையும் பெராபி இடைநிலைப்பள்ளி இரண்டாம் நிலையும் மற்றும் புக்கிட் மெர்தாஜாம் கொன்வென்ட் இடைநிலைப்பள்ளி மூன்றாம் நிலையிலும் வெற்றி பெற்றனர். வெற்றிப்பெற்ற

பள்ளிகள் ரொக்கப்பணம் மற்றும் சான்றிதழை செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக செயலாளர் ரோசாலி முகமதுமிடம் பெற்றுக் கொண்டனர்.

நிகழ்வில் சிறப்புரை வழங்கியபோது அண்மையில் பெய்த கனத்த மழைக்காரணமாக ஏற்பட்ட வெள்ளத்தை பற்றி கருத்துரைத்தார். அல்மா மற்றும் மாக் மண்டின் வட்டாரத்தில் இரண்டு நாட்களுக்கு நீடித்த வெள்ளத்தில் இருந்து சுமார் 70 டன் குப்பைகளை அப்புறப்படுத்தப்பட்டது எனக் குறிப்பிட்டார். குடியிருப்பாளர்கள் குப்பைகளை முறையாக வீசும்படி பரிந்துரைத்தார். பினாங்கு மாநில அரசு அமல்படுத்தியுள்ள அடிப்படை பொருட்களில் இருந்து கழிவுகளை தனிமைப்படுத்தும் திட்டத்தின் வழி வெள்ள பிரச்சனையும் கையாள முடியும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.



பசுமை பள்ளி போட்டியில் கலந்து கொண்ட
மாணவர்கள்

வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்ட இந்திய குடும்பத்திற்கு உதவிக்கரம் நீட்டப்பட்டது

கடந்த 29 அக்டோபர் அன்று பெய்த கனத்த மழையில் பினாங்கு மேடான் அங்சானா ஃபர்லிம் அடுக்குமாடி குடியிருப்பும் வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்டுள்ளது. இதனை கண்டறிந்த பாயா தெருபோங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் இயோ சூன் ஹின் வெள்ளம் ஏற்பட்ட இடத்திற்கு நேரில் சென்று பார்வையிட்டார்.

அச்சம்பவத்தில் பாதிக்கப்பட்ட திரு. முருகையா குடும்பத்திற்கு ரிம1000 உதவித்தொகையை சட்டமன்ற உறுப்பினர் வழங்கினார். தொடர்ந்து செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய சட்டமன்ற உறுப்பினர் மேடான் அங்சானா ஃபர்லிம் அடுக்குமாடி குடியிருப்பு நிர்வாக குழுவினருடன் வெள்ளம் ஏற்படுவதை தடுக்கும் வழிகளை பற்றி கலந்தாலோசிக்க விருப்பதாக கூறினார். முதல்கட்ட வேலையாக அவ்வீட்டை சுற்றியிருக்கும் வாய்க்கால் அடைத்திருக்கும் குப்பைகளையும் இலைதலைகளையும் அப்புறப்படுத்த துப்புரவு பணியை மேற்கொள்ளப்பட்டதாகக் கூறினார்.

இவ்வெள்ள சம்பவத்தில் சுமார் ரிம15,000 மதிக்கதக்க பொருட்கள் சேதமென்று உள்ளதாக வருத்தத்துடன் முருகையாவின் மகன் திரு.மோகன்ராஜ்



வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்ட குடும்பத்திற்கு உதவிக்கரம்
நீட்டினார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் இயோ சூன் ஹின்

தெரிவித்தார். தீபாவளி கொண்டாட்டத்தின் போது ஏற்பட்ட இந்த அவலநிலையை எண்ணி மனம் வருந்தினார். விடியற்காலையில் ஏற்பட்ட வெள்ளத்தை தம் உறவினரின் மகள் அழு குரல் கேட்டு தாம் கண்விழித்ததாகவும், அப்போது தான் மழை நீர் வீட்டினுள் நுழைந்திருப்பதை கண்டதாகவும் மேலும் குறிப்பிட்டார்.

சுங்கை பினாங்கில் தீபாவளி கொண்டாட்டம்

சுங்கை பினாங்கு பொது வீடமைப்புப் பகுதியில் (பிபிஆர்) நடைபெற்ற தீபாவளி அன்பளிப்பு வழங்கும் நிகழ்வில் கலந்து கொண்டார் சுங்கை பினாங்கு சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் சியூ கிம். நிகழ்விற்கு வருகையளித்த பொது மக்களுக்கு பரிசுக்கூடை எடுத்து வழங்கினார்.

“தனது சட்டமன்ற தொகுதியில் திகழும் சமூக மற்றும் முன்னேற்றக் கழகம் பொது மக்களின் உடனடி தேவைகளுக்கு உதவிப்புரிவர்” என புகழாரம் சூட்டினார். மேலும் பொது மக்கள் மாநில அரசு வழங்கும் தங்கத்

திட்டங்களில் பதிவுச் செய்து நன்மை பெறுமாறு வலியுறுத்தினார். பினாங்கு மாநிலத்திலே மிகவும் தூய்மையான பொது வீடமைப்பு இடமாக சுங்கை பினாங்கு பிபிஆர் தலம் விளங்குவது பாராட்டக்குறியது என்றார்.

முதியோர் மற்றும் உடல் ஊனமுற்றவர்கள் இலகுவாக வாழ்வதற்கு மாநில அரசு சுங்கை பினாங்கு பிபிஆர் தரை தலத்தில் அமைந்துள்ள சில வீடுகளை மறுசீரமைப்புச் செய்துள்ளது. இதனால் சக்கர நாற்காலி பயன்படுத்தும் திரு சுரேஸ் மிகுந்த மகிழ்ச்சிக் கொள்வதாகக் கூறினார்.



படம் 1: சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் சியூ கிம், திரு சுரேஸ்விடம் தீபாவளி அன்பளிப்பு வழங்கினார்.

பிபிஆர் வீடு பெறுவதில் வசதி குறைந்தவர்களுக்கே முன்னுரிமை

பினாங்கு மாநில நிர்வாகக் குழு புத்ராஜெயாவில் பரிந்துரை செய்யப்பட்ட பொது வீடமைப்புத் திட்டத்தில்(பிபிஆர்) வாடகை வீடு பெறுநரின் மாத வருமானம் ரிம3,000 மாக அதிகரிப்பு செய்வதை நிராகரித்துள்ளது. வீடமைப்பு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ மாத வருமான ரிம3,000 பெறுவோர் வாடகைக்கு வீடு பெறுவதை விட பொது வீடமைப்புத் திட்டத்தில் வீடு வாங்க தகுதியுடையவர்கள் என மேலும் விவரித்தார்.

"பிபிஆர் வீடமைப்பில் வாடகைக்கு குடியேறுவோர் குறைந்த வருமானம் பெறுவோர் மட்டுமின்றி சொந்த வீடு வாங்க இயலாதவர்கள், எனவே வாடகைக்கு விண்ணப்பிப்பவர்களுடன் வீடு வாங்க தகுதி பெற்றவர்களை இணைக்க முடியாது" என வீடமைப்பு மேம்பாட்டுக் குழுத் தலைவர் குறிப்பிட்டார்.

கடந்த அக்டோபர் 12-ல் வெளியிடப்பட்ட புத்ராஜெயா பரிந்துரை கடிதத்தில் பிபிஆர் வாடகை வீடு பெற மாத வருமானமாக ரிம2,500 இருந்து ரிம3,000 மாக உயர்த்த உறுதிசெய்யப்பட்டது.

ஆயினும் பினாங்கு ஆட்சிக்குழு சந்திப்புக் கூட்டத்தில் பிபிஆர் வீடு பெற மாத வருமானம் ரிம1,5000 விட குறைவாக இருத்தல் வேண்டும் என முடிவுச் செய்யப்பட்டுள்ளது என்றார் ஜெக்டிப்.

மாநில அரசு இன்றுவரை ரிம1,500 மாத வருமானமே வரையறையாகவும் கூட்டரசு அரசாங்கத்தின் ரிம2,500



செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ

பரிந்துரையும் பின்பற்ற வில்லை என தெளிவுபடுத்தினார்.

"பினாங்கில் 999 பிபிஆர் யூனிட் வீடுகள் மட்டுமே கைவசம் உள்ளன ஆனால் ஆயிரத்துக்கும் மேற்பட்ட ரிம1,500 குறைந்த வருமானம் பெறுநரின் விண்ணப்பங்கள் பெறப்பட்டுள்ளன என்றார்.

மாநில அரசின் முடிவை அறிவிக்கவும் கூடுதல் விளக்கம் பெறவும் நகர்ப்புற நல்வாழ்வு, வீடமைப்பு மற்றும் உள்ளுராட்சி அமைச்சுக்கு அதிகாரப்பூர்வ கடிதம் எழுதுவதாகக் கூறினார்.

கூட்டரசு அரசாங்கம் பிபிஆர் வீடு பெறுவோரின் வருமான தகுதியை அதிகரிப்பு செய்வதை விட கூடுதலான பிபிஆர் வீடுகள் கட்ட அழைக்கப்படுகிறது. 2013-ஆம் ஆண்டு பட்ஜெட்டில் குறிப்பிடப்பட்ட 20,454 யூனிட் பிபிஆர் வீடுகளில் 70 யூனிட் மட்டுமே பினாங்கு மாநிலத்திற்கு ஒதுக்கப்பட்டுள்ளன எனக் கூறினார்.

"2017-ஆம் ஆண்டு அறிவித்த

பட்ஜெட்டில் 21,100 யூனிட் பிபிஆர் வீடுகள் கட்டுவதில் பினாங்கு மாநிலத்திற்கு ஒதுக்கப்பட்ட வீட்டு எண்ணிக்கை அறியவில்லை என்றார்.

மலேசியாவிலே பினாங்கு மாநிலம் இதுவரை மிக குறைவான பிபிஆர் வீடுகள் கொண்டிருப்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். பினாங்கு வாழ்

மக்கள் ஒவ்வொரு ஆண்டும் பிபிஆர் வீடமைப்பு திட்டத்தில் இருந்து நிராகரிக்கப்படுவது வருத்தத்தை அளிப்பதாக மேலும் குறிப்பிட்டார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு.ஜெக்டிப். விரைவில் பினாங்கு மாநிலத்திற்கான பிபிஆர் வீடமைப்பு திட்ட எண்ணிக்கையை விரைவில் அறிவிக்கும்படி மத்திய அரசிடம் கேட்டுக் கொண்டார்.

அனைத்துலக கழிவறை தினக் கொண்டாட்டம்

செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக ஏற்பாட்டில் கடந்த அக்டோபர் 22-ஆம் திகதி புக்கிட் மெர்தாஜாம் மைடின் பேரங்காடி அரங்கத்தில் அனைத்துலக கழிவறை தினம் கொண்டாடப்பட்டது. இந்நிகழ்வினை அதிகாரப்பூர்வமாக துவக்கி வைத்தார் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி. பினாங்கு மாநிலத்தை தூய்மை, பசுமை, ஆரோக்கியம், பாதுகாப்பு நிறைந்த மாநிலமாக உருமாற்றும் முயற்சியில் இத்திட்டமும் திகழ்கிறது என தமதுரையில் கூறினார். இதனிடையே, பொதுமக்களிடையே கழிவறையின் முக்கியத்துவத்தையும் அதனை பாதுகாக்கும் விழிப்புணர்வையும் மேலோங்க இத்திட்டம் ஊந்துகோளாக அமையும் என குளுரைத்தார்

இவ்வாண்டுக்கான "Tandas Bestari Penang Lestari" எனும் கருப்பொருளுக்கு ஏற்ப பொது இடங்களில் கழிவறை தூய்மை பேணும் நோக்கத்தில் போட்டி நடத்தப்பட்டது. இப்போட்டி உணவகம், தங்கும்விடுதி, மருத்துவமனை, எரிவாயு நிலையங்கள்,



ஆரம்பள்ளி வெற்றியாளருடன் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ்.

அரசு அலுவலகங்கள், பள்ளிக்கூடங்கள், பேரங்காடிகள், மசூதிகள் மற்றும் பொது கழிவறைகள் என ஒன்பது குழுக்களாக நடத்தப்பட்டது. பினாங்கு ஊராட்சி மன்ற அதிகாரிகள் பெருநிலம் மற்றும் தீவுப்பகுதி என அனைத்து இடங்களுக்கு நேரடியாக சென்று கழிவறைகளை மதீப்பீடு செய்து வெற்றியாளர்களை தேர்வுச் செய்தனர். ஒவ்வொரு பிரிவுகளுக்கு ஐந்து வெற்றியாளர்களுக்கு ரொக்கப்பணமும் சான்றிதழும் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் எடுத்து வழங்கினார்.

கதை பேசும் படங்கள்



தீவுப் பகுதி பசுமை பள்ளி விருது வெற்றியாளர்கள்



பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு தனசேகரன் தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்புக்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் வருகையளித்தார்



மலேசியா தாய்லாந்து உணவு விழாவை பிணங்கு மாநில முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோஸ்ரீ ரஷிட் பின் அஸ்னோன் துவக்கி வைத்தார்.



பிணங்கு அமைதி நடையோட்ட பிரச்சுரத்துடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங் மற்றும் ஏற்பாட்டு குழுவினர்.



தீபாவளி பண்டிகையை முன்னிட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் அபிப் பஹாருடின் அவ்வட்டார மக்களுக்கு பரிசுக்கூடை வழங்கினார்.



தாமான் மங்கிஸ் வெள்ள தடுப்புச் சுவர் சரிவுக் கண்டதைத் தொடர்ந்து பத்து கவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் குமாரி கஸ்தூரி பட்டு நேரில் பார்வையிட்டார். செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக ஊழியர்கள் துப்புரவுப்பணியில் ஈடுபட்டனர்

Nama ADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng linguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkoneyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdulmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfook@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dapenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/l Autheraphy afana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451
SUNGAI BAKAP YB Hj. Maklar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtar28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey vapssohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunpmpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbktfengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan drjayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/l Rajaji snrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825
BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670
PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555
PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630
SUNGAI DUA YB Muhammad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454
TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389
SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529
BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini
PULAU BETONG YB Muhammad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202
TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821

PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA Dahalan Fazil dlan6658@gmail.com	019 - 727 4388
BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolpkb@gmail.com	013 - 580 6981
PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad muhasdey@gmail.com	019 - 437 2887
PERMATANG BERANGAN Fahmi Abu Bakar mudiram@gmail.com	013 - 488 1601
SUNGAI DUA Rosli Hassan rosli1971@yahoo.com	019 - 410 5990
TELOK AIR TAWAR Mustafa Kamal Ahmad mustafakamalmbka@gmail.com	019 - 556 9552
SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadlan@gmail.com	012 - 594 1515
BAYAN LEPAS Azrul Mahathir Aziz ambasegaria.aam@gmail.com	017 - 594 1976
PULAU BETONG Mohd Tuah Ismail mtuah17@gmail.com	019 - 570 9500
TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017 - 460 4849

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
NEGERI		FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
KASTAM	04-262 2300	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
IMIGRESEN	04-250 3419	JAMBATAN PP	04-398 7419
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340		
EPF	04-226 1000	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
SOCISO	04-238 9888	CAP	04-829 9511
		BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1 Penaga : 010 - 542 9158	- Mohd. Zaki Ismail	N22 Tanjung : 012 - 465 0021	- Tina
N2 Bertam : 012 - 466 9681	- Fatimah Bakar	Bungah : 011 - 12441069	- Hezreen
N3 Pinang : 017 - 424 9371	- Tasrin Tugemin	N23 Air Putih : 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N4 Permatang Berangan : 019 - 556 4664	- R. M Reza	N24 Kebun Bunga : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N5 Sungai Dua : 013 - 417 3068	- Siti Zunnurain Zulkafli	N25 Pulau Tikus : 017 - 956 3237	- Quah
N6 Telok Air Tawar : 012 - 475 4326	- Mohd. Zamri	N26 Padang Kota : 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N7 Sungai Puyu : 012 - 480 5495	- Mr. Lee	N27 Pengkalan Kota : 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N8 Bagan Jermal : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N28 KOMTAR : 012 - 423 3227	- Benji Ang
N9 Bagan Dalam : 016 - 473 1963	- Gesan	010 - 811 7300	- Razin
N10 Seberang Jaya : 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N29 Datok Keramat : 04 - 226 2464	- Kalvinder
N11 Permatang Pasir : 019 - 412 8442	- Kamal	N30 Sungai Pinang : 04 - 282 6630	- Shuen
N12 Penanti : 04 - 538 2871	- Rosli	N31 Batu Lintang : 04 - 282 6419	- Karuna
N13 Berapit : 016 - 401 3507	- Tira	N32 Seri Delima : 019 - 4474362	Mahen James
N14 Machang Bubok : 012 - 474 0964	- Mr. Lim	012 - 5242549	- Anne
N15 Padang Lalang : 017 - 552 8928	- Yeoh Ee Yee	N33 Air Itam : 012 - 4730736	- Janet
N16 Perai : 04 - 399 6689	- Andrew Chin	016 - 4940705	- Toon Hoon Lee
N17 Bukit Tengah : 013 - 518 8735	- Ikhwan	N34 Paya Terubong : 012 - 484 1963	- Frankie Kee
N18 Bukit Tambun : 016 - 404 9120	- Chan	016 - 205 1185	- Jalal
N19 Jawi : 017 - 408 4784	- Lai	N35 Batu Uban : 016 - 480 0232	- Khairul
N20 Sungai Bakap : 019 - 552 8689	- Selvi	016 - 487 8602	- Sathya
N21 Sungai Acheh : 0111-508 0215	- Lim Tuan Chun	016 - 444 3550	- Aliff / Shamsudin
	- G. Dumany	N36 Pantai Jerejak : 04 - 646 4700	- Amirulzaman
	- Khor	N37 Batu Maung : 019 - 498 1096	- Danny Ho
	- Abdul Halim	016 - 428 6158	- Firdaus
	- Mr. Khor	N38 Bayan Lepas : 010 - 773 2395	- Aidi Akhbal
	- Norjuliana	N39 Pulau Betong : 012 - 464 3004	
	- Hasbullah	N40 Telok Bahang : 017 - 413 5695	- Johan Abu Bakar
	- Siti Hajar Abdul Aziz		

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2016**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshell a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Goh Choon Aik	04-588 3045 019 457 3222
Alias Wan Chek	019 - 540 4553
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161
Muhamad Suzuki Ahmad	012 - 465 4419
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP, Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	R. Gunalan	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	011 - 2666 9091

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MBPP 2016**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvindar a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Wong Yuae Harng	016 - 439 9121
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Felix Ooi Keat Hin	016 - 417 1331
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Shahul Hameed M.K. Mohamed Ishack	017 - 473 0194
Ahmad Razaa'im bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114

**Kalendar Pelancongan
Pulau Pinang November 2016**



27hb November
Penang Bridge International Marathon

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi, Victor Seow(English)
Tam Poh Guek, Shum Jian Wei, Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and Darwina Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Levelling the playing field for the blind



Siew Lee (seated) showing Buletin Mutiara how Braille transcription is done in order for the visually impaired to have access to books written for the sighted.

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

THE Buletin Mutiara team recently had a lengthy and insightful conversation with St. Nicholas Home (SNH) executive director Daniel Soon as he shared his aspirations and stories with us.

It was hard to imagine that Soon, 52, took over the helm of running the oldest and in fact, the most comprehensive training centre for the visually impaired in Malaysia only in 2010 and that he started out as a volunteer and was appointed to the Board of the Home a mere three years earlier in 1997.

"Back then, the Bishop of the Anglican Church in West Malaysia decided to appoint me to the board and it was an appointment I can't say 'No' to. Starting from scratch, I was given the Administration portfolio to handle that covers mainly personnel matters, day-to-day administration and building management," said Daniel, who prior to his appointment, ran his own construction business.

The humble origins of SNH began in 1926 with its first intake of seven or eight crippled and blind children in Klebang, Malacca and the Home only moved to its current location in 1938.

This came about due to a generous gift by British philanthropist Lord Nuffield (1877-1963), which had enabled the Board to acquire six acres of property along Jalan Bagan Jermal at the time.

SNH currently runs a total of

15 programmes which cover a wide range of fields with the sole objective of enabling visually impaired people to be self-reliant and be equipped with the necessary skills to help them share equal opportunities and the quality of life available to the sighted.

And all these are free without a single sen being charged by SNH.

Some of the programmes include the following; Deaf-Blind & Multi-Handicapped Programme, Vocational Training and Employment Services (VTE), Traditional Japanese Massage & Foot Reflexology, Early Intervention Programme, Taska-OKU, Braille Repairs, Braille Transcription, Low Vision Centre and Information Technology.

"We are a training institution. So, people don't just come in and stay put. They come in, we train them and then they go. We don't keep them here. We tell them to go out and make a life for themselves," said Soon, a firm believer of independence for the blind.

"But St. Nicholas does keep in touch with our trainees. Every six months, we call them up to check on their status and how they are doing. Unless they changed their contact numbers, my staff will follow up on their progress in life," he added.

Our conversation soon drifted to the topic of information technology and since one of the programmes offered by SNH covers this area, Soon was quick

to note how sufficient knowledge in IT especially in using smartphones has helped visually impaired people a great deal in getting around.

This resulted in the Indoor Navigation Apps (INA) being developed as a collaboration between SNH and Universiti Sains Malaysia (USM) to help blind people navigate around a confined area.

Its usage and efficacy was demonstrated to the Buletin Mutiara team.

The INA currently covers only the interior of the home.

Having Waze-like features and connected by Bluetooth rather than Wifi due to the former's precision, the whole concept of the INA rests upon the idea that it not only guides its user to a specific target area but also helps to guide the user within the area itself to enable the visually impaired user to navigate and arrive at a specific location within the target area.

"All blind people use smartphones now, even the senior ones. The smartphones act as the receiver while the Bluetooth transmitters which we will call beacons will be installed at specified locations to enable the smart phone to triangulate the location of the user and allows him or her to choose where to go. Signals sent out by the beacons will therefore act as a guide for the user of the INA," Soon explained.

When it comes to the issue of funding, the heartbeat of any non-governmental organisation



Soon (left) with resident Yew Yi demonstrating how the INA helps the visually impaired to get to where they want within the home.



The Taska within SNH helps each child to develop in the area of orientation and mobility, sensory efficiency, social interaction and recreation.

(NGO), Soon is very appreciative of the support from the public as well as the annual allocation from the Penang state government in meeting its expenditure.

"We are a full service organisation running 15 programmes at the same time with 60 full-time staff covering instructors, teachers, housekeeping, maintenance, landscaping, security, housemothers and wardens. We also prepare food and lodging for our residents also numbering between 60 to 100 and also for those who come back to us for upgrading workshops in IT or Traditional Massage. All these are totally free for them," he said.

"These few years have been difficult for us and we have been very prudent in our spending. Our budget for 2017 comes to RM3.1 million. Every year, I have to raise RM3.1 million. Can you imagine that? So, we have to cut down on our expenses and trim where needed. All of us here wear a few hats to cut down costs to keep the programmes running," he said.

Editor's note: For more information on volunteering, contributions in one way or another or admission into one of its programmes, SNH can be contacted at 04-229 0800 or email Daniel Soon at ed@snh.org.my.

Housing a priority in Penang

Story by **Chan Lilian**

PENANG has worked tirelessly to realise its priority of providing affordable housing to the people.

The man leading this charge is exco member for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh Deo, who has helmed the portfolio since 2013.

In an interview recently, Buletin Mutiara sought to find out from Jagdeep the whole picture of housing issues in Penang.

Reading the other media, one can get either a very rosy picture of plenty of PRIMA housing coming to Penang through the huge publicity in the advertisements.

On the other hand, one also gets a bleak picture of people unable to own homes in Penang because these homes are in the bracket of over RM1 million.

There have been lots of false accusations that the Penang state government did not provide affordable housing.

Question: YB, can you tell us what is the general situation about housing in Penang?

Jagdeep: Housing is a priority under the Penang Pakatan Harapan (PH) state government. Since 2008 when we took over the state administration, we have become such an attractive place for investment, residence and business. Investment doubled between 2008 and 2015 compared to the seven years before that (during the Barisan Nasional administration). The investment figure between 2008 and 2015 was RM55 billion compared to only RM29 billion previously before PH took over. Providing affordable homes is the government's responsibility. Not only the state government but also the federal government.

Q: There are lots of accusations that Penang homes are too expensive and Penangites cannot afford them.

J: Investments doubled because the state government practises the CAT administration which is Competent, Accountable and Transparent. With the motto of a Cleaner, Greener, Healthier and Safer Penang, people want to come and live here. When there is a higher demand for housing, it is inevitable that prices go up. However, that doesn't mean that the state is not doing anything. As a caring and people-centric government, we take the responsibility to ensure there is sufficient housing for all. We have taken many cooling down measures.

These include:

Placing a moratorium on low cost



Jagdeep's office at Komtar level 53 overlooks Unesco heritage George Town.

(LC) at RM42,000 and low-medium cost (LMC) at RM72,500 whereby the successful owner cannot sell the units within 10 years.

For affordable homes (up to RM300,000), they cannot sell within five years.

With the declining ringgit, foreigners find they can easily afford homes. However, steps are taken to avoid homes being all owned by foreigners. Hence, a 3% approval fee is imposed on foreign buyers. They can only purchase homes above RM2 million (landed property) and RM1 million for condos on the island while the mainland landed property is RM1 million and RM500,000 for condos.

To control speculative buying, a 2% approval fee will be imposed for homes sold within three years of purchase.

The best way to control prices of homes is to have price control, whereby in this regard, the price cap of affordable housing is RM300,000 on island and RM250,000 on the mainland.

Q: Very often, we see all sorts of accusations that the state does not provide housing.

J: That is not true. Penang Development Corporation has 14 projects which have a total of 26,245 units of homes. Through the Public-Private Partnership (PPP) the state has given incentives to developers to build affordable housing. To date, we have approved 11,555 units of affordable housing to be built by the private sector. That makes it a total of 37,800 units of homes that will be available to Penangites in stages from as early as the end of this year.

Q: What about the comparison that PH is not building as many home as the previous government?

J: The PH government is a caring government. We have provided more homes

than the previous state government within the same period. Since 2014, a total of 10,294 qualified Penangites have been selected for affordable homes.

In fact, for LC (RM42,000), in the five districts in Penang, 11,487 homes have been built since 2008 and for LMC (RM72,500) another 9,400 units were built bringing it to a total of 21,287 units of LC and LMC built since we took over the administration.

This shows our commitment to supply and offer affordable homes to the people. This total of 21,287 units LC and LMC is four times more compared to the amount of LC and LMC built (only 5,124) the eight years before we took over the state government.

Q: We have seen a lot of announcements in the media and also advertisements about PRIMA homes. An article in the NST dated Feb 6 published an article where PRIMA claimed there are 26,291 PRIMA homes in Penang. The chart titled "Where we are today" showed units approved and units under construction.

J: The federal government has failed to prove affordable homes for Penangites. Until today, there is not a single unit of PRIMA (affordable homes by the federal government). Remember, Penang may be the second smallest state but we are the third highest in taxes paid to the federal government. We pay RM6.5 billion in taxes to the federal government yearly and by right, some of that money should be channelled back to Penang to build public infrastructure and housing for the people. But where are the PRIMA homes announced? Until today, there is not a single unit. However, we have seen applications from PRIMA and three projects were approved by the Department of Town and Country Planning.

(Jagdeep also pointed out that though there may be claims of the Penang state rejecting certain applications, it is because the projects are not according to the guidelines. For example, there were 3,168 units of housing costing RM467,000 to RM510,000 with another 6,736 units costing RM190,000 to RM390,000. Out of the 29 blocks, four blocks are 23 storeys while 25 blocks are 27 storeys which are to be built in Kuala Sungai Pinang in Balik Pulau. Even the state assembly-member for Pulau Betong did not agree to this proposal.)

I must stress that I will hasten and help PRIMA or any developer to get their affordable housing projects off the grounds if they fulfil the housing guidelines. My priority is to see that people get affordable homes.

Q: What is the biggest challenge in acquiring homes?

J: Getting a loan is the biggest hurdle. Let me give you an example. One of the projects in Bandar Cassia has 520 units. We submitted 800 names who are qualified but only 200 people signed the S&P because the rest were not able to obtain a loan from the bank ie. less than 25% of those offered could get a loan. Bank Negara needs to look at this issue of people being unable to obtain a loan. And the consequence, if we do not solve the issue, will see these homes built but wasted as people are unable to buy. What is disappointing is as a result of this high loan rejection rate, Malaysians cannot fulfil their dreams of owning their first home.

Q: How does the Transport Master Plan impact housing?

J: The TMP will see three new islands being reclaimed at the southern part of Penang. There will be 4,500 acres with mixed developments like industry, commercial and housing. I have recommended that not less than 25% of the component must be affordable homes.

The interview has once and for all cleared all misconceptions about housing issues in Penang.

There are plenty of homes for the people in various price categories.

Those who qualify can and will be able to get a home.

The question remains whether Bank Negera will find ways to help these first-time home buyers to obtain a loan so that they can fulfil their dreams.

The Penang state government is constantly on the ground listening to the grouses of the people and at the same time, working closely with those in the industries to provide a solution.

Leaders on the ground

THE flash floods that hit various parts of Penang recently saw state leaders, including Chief Minister Lim Guan Eng, going down to the ground to assist Penangites in any way possible.

But the main message was that they were with the people - in good times and bad.



Exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow visiting the landslide in Telok Bahang which was caused by natural slope failure.



Lim, who is also Air Putih assemblymember, immediately visited several places which were affected by the storm and flash flood on Oct 30 at midnight.



Wong Hon Wai, who is Air Itam assemblymember, gets down to help and cordon off part of the road leading to the Air Itam Dam on Nov 7.



Datok Keramat assemblymember Jagdeep Singh visiting Kampung Mesjid Hashim Yahya on Nov 7 to check on the flash flood situation.

DISKAUN 5% UNTUK KAUM BUMIPUTERA

SIMBOL PRESTIJ DAN
TANDA KEMEGAHAN

Relau, Penang

Iconic
skies
SHEER PLEASURE ABOVE ALL
Pegangan Kekal

- 299 unit Kondominium Mewah
- 14 unit Skies Villas
- Pelan lantai 970-3,578 kaki persegi
- Jambatan Langit
- Kolam Renang Infiniti dengan Jakuzi
- Taman dan Dek Pemandangan Langit
- System Keselamatan 3-tier(peringkat)
- Pelbagai kemudahan yang lain
- Harga Jualan (Min) RM550,000.00
(Mak) RM2,412,000.00

iconic
Development

TRENDSETTING DEVELOPER

Pemaju:

Iconic Land Sdn. Bhd. (981802-A)

No.70-1-30, DPiazza Mall, Jalan Mahsuri,
Bandar Bayan Baru, 11900 Pulau Pinang.

Tel: 604-6431888 Faks: 604-6431777

Lesen Pemaju Perumahan: 13460-1/04-2017/01616(L) • Tempoh Sah: 19/04/2016-18/04/2017 • Permit Iklan Jualan: 13460-1/04-2017/01616(P) • Tempoh Sah: 19/04/2016-18/04/2017
• Pihak Berkuasa Yang Meluluskan: Majlis Bandaraya Pulau Pinang • No Kelulusan Pelan Bangunan: MPPP/OSC/PB(6190)/13(LB) • Jenis Harta: Kondominium dan Rumah Bandar
• Jumlah Petak Letak Kereta: 680 • Pegangan Tanah: Bebas • Bebanan Tanah: Digadai kepada Malayan Banking Berhad • Tarikh Jangka Siap: Oct 2017 • Jumlah Unit: 313
• Harga Jualan: RM550,000.00 (Min)-RM2,412,000.00(Max) • Diskaun 5% untuk Lot Bumiputera

*Maklumat yang terkandung di sini adalah tertakluk kepada perubahan dan tidak boleh membentuk sebahagian daripada tawaran. Semua gambar, lakaran dan ilustrasi adalah tanggapan artis sahaja dan bukan dirancang sebagai mewakili fakta. Walaupun semua langkah sewajarnya telah diambil semasa penyediaan maklumat ini, pemaju tidak boleh dipertanggungjawabkan ke atas sebarang ketidakepatan dan perubahan yang mungkin diarahkan oleh pihak berkuasa. • **Tertakluk kepada terma dan syarat.

Josh Lee's scents of success

Story by **Danny Ooi**
Pixs by **Shum Jian-Wei**

PENANG-born Josh Lee is living his childhood dream as a perfumer.

He literally practices what he preaches, preserving his "heritage through scent".

"My current fragrance collections are called George Town, OUD and Nyonya. My next fragrance collection in 2016 will be based on the flowers of Asia and Malaysia," Lee told Buletin Mutiara in an interview at his office on Oct 6.

Narrating his early love for perfume, he said: "When I was three, my father used to spray some of his cologne on me before we left the house. Since then, I have always been intrigued by the different scents that came through my nose."

"Moreover, I grew up in a family with a shop that sells cake-ingredients. It was always filled with the aroma of comfort flavours such as vanilla and chocolate. Equipped with over a decade of experience in the fragrance industry and trained at the prestigious perfumery institute ISIPCA in France, I founded my own fragrance brand, Josh Lee Fragrances."

Commenting further, Lee said he is a dreamer who is passionate about scents.

"I will always pick up scents and aromas around me from flowers to food wherever I go or travel to. All my fragrances are reflections of my life's story; the places I have been and the cultures I have immersed myself in. I believe that we need to preserve our heritage in order to move forward into the new century and I am doing my part by preserving our heritage through scents. Hence, my tagline is 'Heritage through scent'," he said,

When asked on the inspiration behind his success, he said: "My 68-year-old mother is the most important person in my life. She always encouraged me to pursue my dream to become a perfumer, ever since I was young. She taught me a lot of personal skills such as leadership and management skills and she is the driving force in my father's business. That's why she is like my consultant for my business as she is standing behind me on my positive decisions in life and confronting me on the negative ones."

Lee said Penang is becoming a popular tourist destination since George Town was declared a Unesco world heritage site.

"Besides, we have so many international festivals here, in particular the George Town Festival which has attracted many tourists and hence, it is a massive platform to promote my fragrances to the world," he added.

On a parting note, Lee said he will be introducing a new product – a 10ml "roller ball" type perfume packing in the near future.

Lee's fragrances are personally created and concocted by him.

All fragrances are certified halal by Jakim with international quality certification by IFRA (The International Fragrance Association).

Lee's range of perfumes in 150ml packs retail at most hotels, airport gift shops, complexes in major towns in the country like Kuala Lumpur, Langkawi, Penang and also in Singapore.



Lee displaying his range of perfume products.

Organised by:

LOOKING FOR

HALAL Business?

PIHEC2017

8th PENANG INTERNATIONAL Halal Expo & Conference

Mark Your Calendar

24 - 26 FEBRUARY 2017

Spice Arena, Penang

20% Discount!!

RESERVE YOUR PRIME SPACE NOW!

Get Early Bird Discount.

* before 30 November 2016

CONTACT US : PIHEC 2017 SECRETARIAT, Level 44, KOMTAR 10503, Penang
T: +604-262 5444 | F: +604-263 5444 | E: pihec@halalpenang.com

PihecEvent www.pihec.com.my

Church gets RIBI allocation for repairs



Wong (fourth from right) handing over the approval letter to Lee while the other members of the church pose for a group photo.

Story and pix by **Chan Lilian**

THE Chinese Methodist Church in Air Itam has received RM18,395 from the RIBI fund (Rumah Ibadat Bukan Islam Negeri Pulau Pinang or Non-Muslims Religious Funds) which is allocated to non-Muslim places of worship.

Air Itam assemblymember Wong Hon Wai handed over the approval letter to lay leader of the church, Charles Lee, on Oct 22.

"We have about 300 people in this congregation. The church has been running a kindergarten for over 40 years. Our carpark area needs repairs and we need funds to resurface it," Lee said.

"We will complete the repairs before Christmas and as usual, we will organise the Christmas party for the people in Air Itam to share the joy of the season. YB Wong has been very helpful. He told us about this RIBI funds where we can apply for up to RM20,000. It took us only two months to get our application approved," he added.

Meanwhile, Wong said till October, the state's Housing and Town & Country Planning exco had approved 11 applications for RIBI funds.

"These are from six Buddhist and Taoist temples, three churches, one Hindu temple and one gurdwara. The Risen Christ and this church are two of the

Christian establishments from Air Itam. Risen Christ is receiving RM20,000 for the installation of an air-conditioning system for its hall," he added.

Non-Muslims places of worship may apply for RIBI funds through their respective assemblymembers as they will help to process the application for funds to assist in the repair, maintenance, upgrading and etc.

www.penangjazz.com

PJP 12th+1 FESTIVAL JAZZ PULAU PINANG

1 - 4 Disember 2016

Venue :

Bayview Beach Resort, Hard Rock Hotel, Tropical Spice Garden, 23LoveLane

3 & 4 Dis (Sabtu & Ahad)

Gardens, Bayview Beach Resort

"Jazz by the Beach" PENTAS UTAMA

Tiket: RM85.00 sehari

(Termasuk RM3.00 fee tiket & GST)

FREE STANDING

Maklumat tiket:
www.ticketpro.com.my

TICKETPRO



PART OF
10 DAYS FESTIVALS
25 NOV - 4 DEC 2016

- Pentas Kreatif Malaysia
- Sunrise @ Tropical Spice Garden
- Malam Akustik@23, Love Lane
- Woksyop / Forum Muzik
- Galeri Jazz dan lain-lain

Disokong oleh:



Rakan Venue:



Rakan Media:



Penganjur:



TAWARAN PENGECUALIAN FAEDAH BAGI SEMUA PEMINJAM PINJAMAN PENUNTUT NEGERI PULAU PINANG



Mulai 1 Oktober 2016 hingga 31 Disember 2016

Kerajaan Negeri Pulau Pinang menawarkan pengecualian faedah bagi peminjam-peminjam yang bersetuju menyelesaikan keseluruhan baki pinjaman atau tunggakan pinjaman secara sekaligus (*Lump Sum*).

Sebarang pertanyaan atau maklumat lanjut sila hubungi Pentadbiran ini seperti di bawah :

Alamat

Unit Pinjaman Penuntut
Bahagian Khidmat Pengurusan dan Kewangan
Pejabat Setiausaha Kerajaan
Negeri Pulau Pinang
Tingkat 29, KOMTAR
10503 PULAU PINANG

Telefon

04-6505165 / 5391 / 5599 / 5627

Faks

04-2613453

Email

farahhanim@penang.gov.my
rizalazli@penang.gov.my
roos@penang.gov.my

EC move draws flak

THE Election Commission's (EC) delineation proposals have drawn fire from Paya Terubong assemblymember Yeoh Soon Hin

Yeoh said the move will create racially-polarised constituencies.

"Due to Barisan Nasional (BN) not having a 2/3 majority in Parliament, they cannot drastically increase or decrease the numbers of parliamentary seats. But a minor delineation can be done but not on the scale EC has proposed," Yeoh said in a statement.

"For instance, if they change the proportion of a Chinese-majority area to an even higher proportion of Chinese, and a Malay majority area to an even higher proportion of Malays it will create numerous single ethnic constituencies," he said.

"This is extremely hazardous for ethnic

unity as it will separate all of us as Malaysians. The SPR delineation seems like benefiting DAP. However, the truth is no matter how many votes DAP gets, the parliamentary seats gained will remain the same. Moreover, DAP and other opposition parties might face a decrease of parliamentary seats when multi-ethnic seats become single race constituencies," he said.

This move seems to indicate BN's assumption that Chinese are supporting the oppositions whilst Malays are supporting Umno.

"But do the majority of Malays support BN? In my opinion, it doesn't seem so. As long as people unite without emphasising ethnicity the delineation tactic will have no effect at all," he said.

Explore new frontiers at APCR



If you fancy a ride through quaint kampung routes – and do your part for charity, then the AktifPenang Charity Ride (APCR) is your cup of tea.

The APCR ride will begin from Autocity in Juru on Dec 4 and go through 80km of scenic roads on the mainland.

Some 15% of the registration fees will go towards charity and hence, it is indeed something meaningful for cyclists.

The registration fee is RM75 for Malaysians and RM100 for international riders.

"Cyclists in Penang are very excited about this ride because we are doing a new route. So far, 500 have signed up and many of them are from outstation and Singapore. So we urge all cyclists to quickly grab a place as we are limiting to only 3,000 riders for safety concern," Clark Khoo Boon Chong (pix) said.

Khoo from WC Event Organisation Sdn Bhd was at the press conference called by exco member for Women, Family and Community Development, Youth and Sports Chong Eng.

WC Event was appointed by the Penang state government to run campaigns for

AktifPenang for a year.

Chong Eng commended the efforts of AktifPenang in encouraging a healthy lifestyle while raising funds for charity.

"I hope Penangites will adopt a healthy lifestyle with this App. We must exercise and be healthy in line with state's motto of a Cleaner, Greener, Healthier and Safer Penang," Chong Eng said.

Participants of APCR will receive a high quality cycling jersey and medal and are entitled to attractive lucky draw prizes.

Closing date for registration is Nov 10 and registration can be done at <http://even.howei.com/event/aktifpenang-charity-ride-2016> or contact 012-4472042 (Khoo), 0124928664 (K. H. Lim) or 0124404313 (Chew).

AktifPenang, a tracker application on smartphones, was launched on Jan 1 to encourage people to exercise.

For every kilometre you ride/run or walk, AktifPenang through its sponsors will contribute 10 sen towards charity.

As at Oct 31, AktifPenang has 7,548 users with RM8,947.70 collected through a cumulative total of 89,477km completed.

Councillors working hard to ease jams



Gan and Faizah (left) discussing ways to help the parents and at the same time ease the jams.

IT is inevitable that some traffic congestion occurs daily during peak hours.

However, the congestion along Jalan Farquhar where two schools, St Xavier's Institution and Convent Light Street, are located is almost unbearable during lunch hours when the office crowd who are on their way to lunch meet parents who are picking up their children.

Sensitive to the inconvenience faced by the people, several councillors from Penang Island City Council (MBPP) went to the ground to get first-hand experience of the situation on Oct 21.

Councillor Gan Ay Ling discussed the ways parents can help in reducing the jams. One parent, Faizah Othman, told Gan: "We also do not wish to cause traffic congestion but sometimes, we have no choice but to pick up our children near the school gate. My child is still young and only in Primary One. I worry for her safety."

Upon the advice of the councillors, Faizah said she will talk to the other parents in the

Parent-Teacher Association of Convent Light Street and hopefully they can set up a traffic warden group to help ensure the safety of school children and reduce the congestion.

Meanwhile, councillor Grace Teoh told Buletin Mutiara: "We are also going to arrange another visit to St.Xavier's Institution. Although we understand the need for parents to pick up their children, we hope they do not block all the lanes."

The traffic sub-committee of MBPP has taken the initiative to deploy enforcement officers to help on Mondays and Wednesdays from 2-3 pm and on Fridays from 11.45 am to 12.45 pm.

The council will also build a lay-by for parents to drop and pick up their children from Convent Light Street Primary and Secondary schools.

"We hope the parents and other motorists will cooperate and abide by the enforcement officers' instructions for the benefit of all," Teoh added.

Huge crowd at state open house

THE thousands of people of all races at the State Government Deepavali Open House on Nov 5 showed the harmony practiced by Penangites.

Chief Minister Lim Guan Eng, who officiated the event, pledged to continue with the good work of leading the state towards a better future despite the trying circumstances affecting the country.

"The state government will continue with its three-prong approach in developing Penang based upon improving infrastructure and basic amenities, developing human talent and clean and good governance," he said.

Among those present at the event were Speaker Datuk Law Choo Kiang, Deputy Chief Minister I and II Datuk Rashid Hasnlon and Prof Dr P. Ramasamy respectively and state secretary Datuk Seri Farizan Darus.

Earlier during the day, a similar joyful sight greeted the folks at Tingkat Paya Terubong especially the needy ones as they celebrated Deepavali with Paya Terubong assemblymember Yeoh Soon Hin.

A total of 150 hampers were given out with a buffet luncheon provided for those who turned up.

Yeoh, in his speech, thanked his constituents for supporting him as their elected representative for the second term and hoped everyone count their blessings for living in a remarkable country.

"Malaysia is truly a blessed country with no large scale natural disasters but very rich in natural resources. Like Deepavali which means the Festival of Lights so let there be light shone on our beloved country at all times," he said.



A dancer performing a traditional Indian dance for the crowd who turned up at the State Deepavali Open House.

Light of hope and cheer



Sunway volunteers posing with children from the homes.

Story by **Danny Ooi**

IN the spirit of Deepavali, the Sunway Group, together with Deputy Chief Minister 11 Prof Dr P. Ramasamy, reached out to some 120 underprivileged children from four different homes within Penang.

Children and caretakers from the Shan Homes, Children's Protection Society, St. Joseph's Home and Pusat Jagaan Ramakrishna enjoyed a festive evening in Sunway Hotel, George Town, which kicked-off with the lighting-up of a Deepavali kolam by Ramasamy.

The evening was made merrier with lively performances by clowns and cultural performances by talented dances from Naveera Arts, over a sumptuous meal prepared by the hotel.

Prior to the celebration, Sunway employees across the country participated in a donation drive to raise funds for the purchase of essential items such as school

bags, stationery sets, grocery and festive necessities for the children.

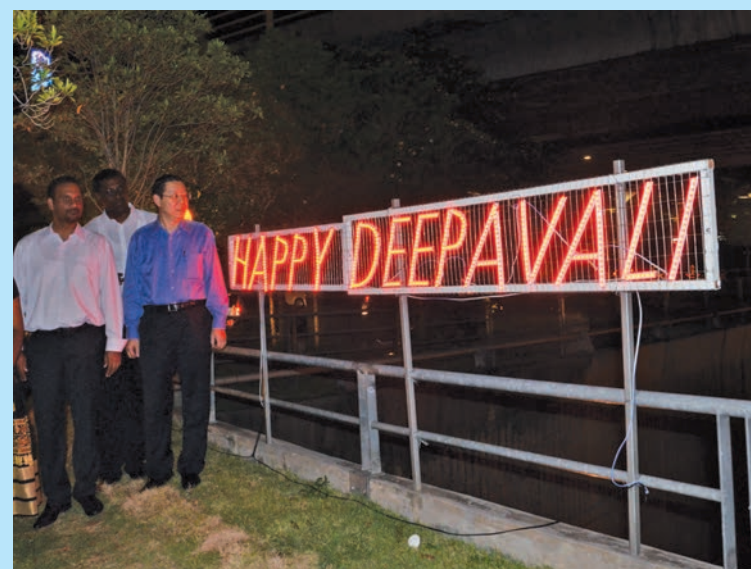
Sunway Property Penang general manager Ahlia Ganeson and Ramasamy jointly presented goodie bags as well as a Deepavali gift collectively worth RM100 each to the delighted children and their caretakers at the end of the evening.

She said that this event is part of a series of festive employee volunteerism events – Sunway "Light of Hope" – aimed at reaching out to underprivileged communities.

Ramasamy praised the initiative, citing the goodness of selfless service performed without any thought of reward or payment.

"Corporate social responsibility programmes are very important for companies as it links them to the community at large. This event is a meaningful gesture to celebrate festivities with children. No matter who or where you are, you can give back in some way," he said in his speech.

Udini roundabout lit up for Deepavali



(From left) Ramkarpal, Rayer and Lim admiring the welcoming bright lights at the Udini roundabout.

Story and pix by **Chan Lillian**

DEEPAVALI or the Festival of Lights was celebrated on Oct 29.

With the start of the school holidays, throngs of visitors flooded Penang.

At the Udini roundabout, Seri Delima assemblymember RSN Rayer had installed Deepavali lights to welcome visitors.

"This is the first time we are putting up lights to celebrate Deepavali. It cost us about RM9,700," Rayer said.

Also at the lighting-up ceremony on Oct 27 were Bukit

Gelugor MP Ramkarpal Singh and councillors Syerleena Rashid and Kala Durairaj.

Chief Minister Lim Guan Eng made a quick visit for the lighting ceremony.

"Rayer told me he decided to light up this roundabout as this is one of the main entrances to the state. It will be welcoming to tourists and also to those returning to Penang to celebrate this auspicious day," Lim said.

Lim also wished and greeted the Seri Delima village security and development committee members who were there to witness the ceremony.

Deepavali in Little India begins early



A little girl enjoying the free ice-cream at the Deepavali open house.



Chow being greeted by the Indian community who are familiar with their assemblymember who is constantly on the ground to listen to them.

Story and pix by **Chan Lilian**

THE Deepavali feasting and celebrations in heritage George Town where the Little India enclave is began a week before the actual day itself.

Hundreds of people including tourists were treated to delicious Indian foods served by famous restaurants in the city.

In one location people got the best nasi kandar, best banana leaf rice, vadai, Indian sweets and more.

Authentic Indian food like thosai, capati, rice, noodles and more were

dished out hot and fresh for the people.

Exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation, Chow Kon Yeow, who is also Padang Kota assemblymember, was at the event organised by the Lebuah Pasar village security and development committee.

Also at the event were Deputy Chief Minister II Prof. P. Ramasamy, Datuk Palaniappan, trustee of the Malaysian Indian Chamber of Commerce and Industry (MICCI) and councillors from Penang Island City Council (MBPP).

In his speech, Chow assured the people

that the government is working hard to ensure that all Penangites have the right to enjoy the socio-economic development of the state.

"I hope events such as these will strengthen the cooperation and mutual respect among the communities in Little India and Padang Kota. Little India has a lot of tourist attractions and is also a major draw for locals to do their Deepavali shopping" Chow said.

He also talked about the issues where MBPP approved the setting up of tents at the five-foot-way for a month.

"However, this has received some

objections when certain parts of the roads were closed on weekends in view of the safety of the shoppers who thronged the streets for their Deepavali shopping. Certain quarters lamented that shoppers cannot load their things into the car. So, the local council, the MICCI and other relevant parties will have a meeting and see how things can be improved in future," Chow said.

"I also hope the entrepreneurs and businessmen in Little India will work hard, be resilient and face the challenges due to GST and the increase of prices of basic needs," he added.

Cheer for PPR Sungai Pinang residents

SUNGAI Pinang was in a celebratory mood when assemblymember Lim Siew Khim attended a Deepavali event with her constituents on Oct 27 at the Sungai Pinang PPR (public housing).

Children turned up with their parents and grandparents to receive Deepavali hampers consisting of rice, basic necessities and a Deepavali angpow from Lim.

Lim, who is familiar with the people there as she visits them often, joked and interacted freely with them.

Some of them invited Lim to their homes for Deepavali.

"Our JKKK members are always on the ground. If you need any help, you can always look for them. They will keep me informed," she added.

She also reminded the children and the elderly folks about Penang's various Golden programmes like the Senior Citizen, Golden Student and others and advised them not to forget to apply for them.

The Sungai Pinang PPR (public hous-

ing flats) has been chosen as the cleanest in Penang.

One can see how cheerful the place is now that it has been repainted.

Sensitive to the needs of the people, several units on the ground floor were renovated to make them much more accessible for the wheelchair-bound and visually impaired.

One of them was Suresh who lives independently.

He got out from his house on his own, received the Deepavali hamper and returned to his newly renovated house.

"Our flats which have three rooms have been renovated by the state government to become two rooms and the bathroom and kitchen were modified for our easy access," Suresh, who is wheelchair-bound, told Buletin Mutiara.

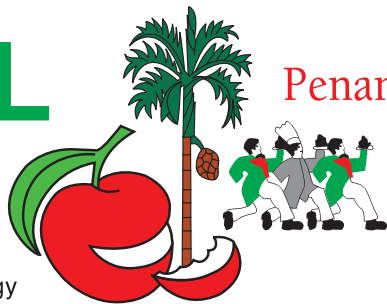
Looking at the vibrantly coloured flats and the children and youth playing at the courtyard, one can see that the Pakatan Harapan administration has brought a lot of positive changes.



Lim and Sungai Pinang penghulu (headman) Khalid Zakaria giving away a Deepavali hamper and angpow to Suresh.

FOOD & HOTEL PENANG 2016

The 2nd International Exhibition of Food, Drinks, Hotel, Restaurant
& Foodservice Equipment, Supplies, Services & Related Technology



Penang's Official Food & Hotel Show

15 - 17 NOVEMBER 2016

STRAITS QUAY CONVENTION CENTRE
PENANG, MALAYSIA

*Supported by the Penang State Government &
Malaysian Association of Hotels - MAH (Penang Chapter),
this show will be the 2nd Edition of the Trade Event*

FEATURING:

- ▶ Major players of the Food & Hotel industry such as;
 - Aeroshield
 - F&B Equipment
 - Global Pacific Victory
 - New Zealand Unlimited
 - Pastry Pro
 - UNOX (Asia) and many more.
 - Chefutensil
 - GL Baker Solutions
 - HSH Frozen
 - NKR-Continental
 - Sendo Ichi
- ▶ Wine Village - Offering a comprehensive selection of delectable wines.
- ▶ The General Managers' and Exhibitors' Cocktail is an exclusive opportunity to meet, network and discuss with top decision makers in the Food & Hospitality industry in Penang and the neighbouring states of Northern Malaysia.
- ▶ Locavore Pavilion - Made up of Malaysian Government Agencies showcasing their products and services putting forth local agricultural products.
- ▶ Live cooking demonstrations and talks by key Exhibitors.

*That's not all! We will also be having Lucky Draws
for all trade Visitors! Do not miss out on the chance
to walk away with one of these fantastic prizes :
Apple iWatch, iPad Mini, GoPro Hero 4 Session and
HP X2 Detachable Laptop.*

Pre-Register NOW! www.foodandhotelpenang.com
(Deadline for Online Pre-Registration : 13 November 2016)

OPENING HOURS :

15 - 16 November 2016 (10.00am - 6.00pm)

17 November 2016 (10.00am - 5.00pm)

(Strictly Open to Professional and Trade Visitors Only)

HOTLINE!

Tel: 03-4041 0311

Fax: 03-4043 7241

E-mail: enquiry@mesallworld.com

PENANG-ITE SPECIAL LUCKY DRAW



2x Plane Tickets to Phuket

This is only eligible to Penang-ites.

- ▶ There will be a special counter, exclusive for Penang-ites to register at the event.
- ▶ The winner will be announced on the last day of the show (17th November 2016).
- ▶ FHP 2016 will also provide a complimentary parking and coffee coupon for Penang-ites.



Supported By :



Official Hotel :



Organised By :



Food and Hotel Penang



FoodHotelPenang